


2020

澳門基金會  
年度活動報告

Relatório de Actividades  
Anual da Fundação Macau



2020

澳門基金會  
年度活動報告

Relatório de Actividades  
Anual da Fundação Macau

# 目錄

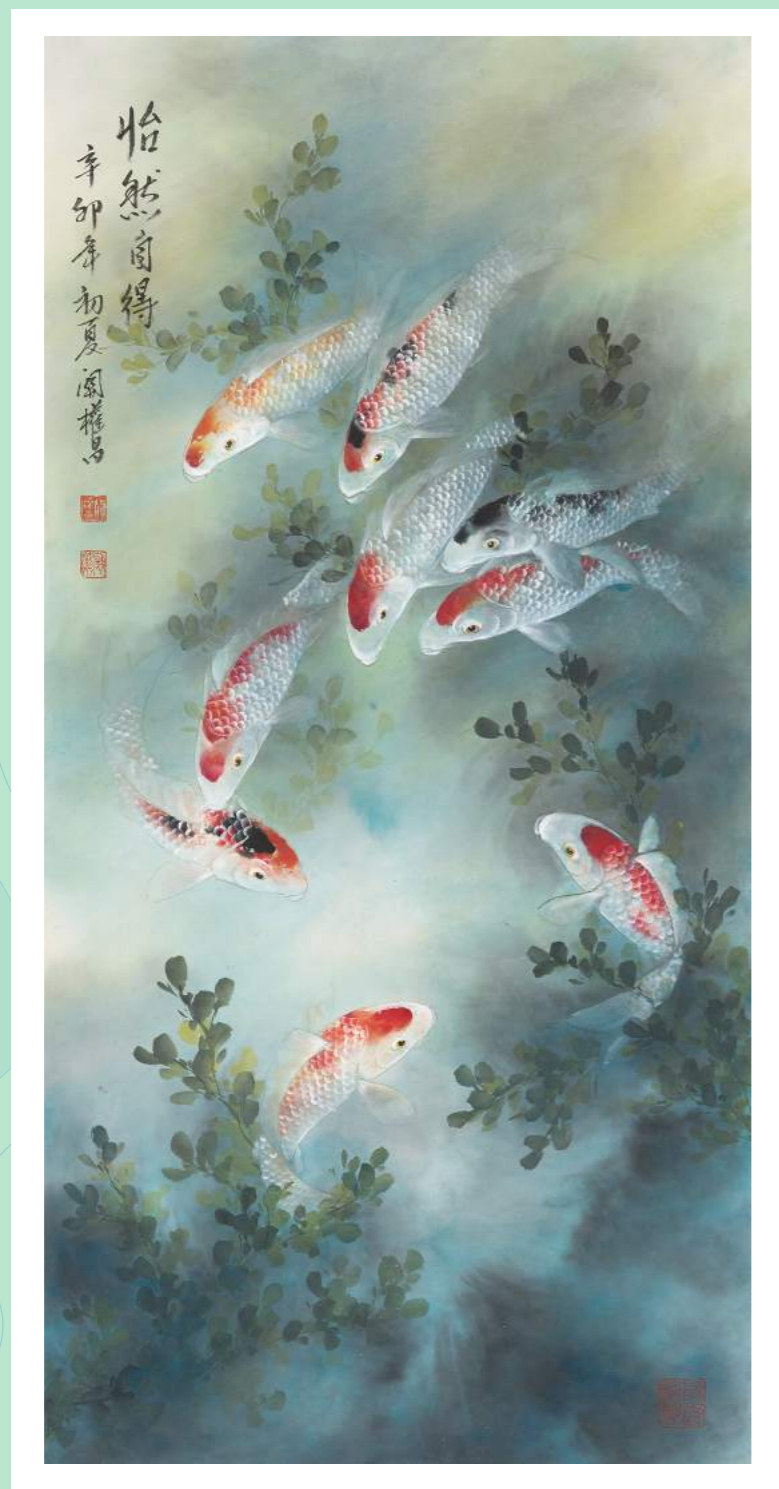
## ÍNDICE

- 5 澳門基金會簡介  
Sobre a Fundação Macau
- 11 關顧市民福祉 維護社會和諧  
Preocupação com o bem-estar da população  
Realização de trabalhos em prol da harmonia social
- 19 加強青年工作 培育未來人才  
Prestação de maior atenção aos assuntos juvenis  
Formação de novos talentos para construir um futuro melhor
- 31 推動學術研究 整理本土文化  
Promoção de estudos académicos e científicos  
Integração dos recursos culturais e históricos de Macau
- 41 推廣文化藝術 提升人文素養  
Divulgação das artes e cultura  
Promoção da formação humanista
- 53 促進交流合作 發揮平台作用  
Promoção de intercâmbios e cooperações para realçar o papel de Macau  
como uma plataforma alargada
- 65 歷史文化工作委員會  
Conselho da Cultura e História
- 71 百億抗疫援助基金  
Fundo de apoio ao combate à epidemia no valor de MOP10 mil milhões
- 74 資助制度改革  
Regulamentação da concessão de apoio financeiro
- 76 行政及財政  
Administração e Finanças
- 84 重點項目統計及資訊圖表  
Dados estatísticos relativos aos principais apoios financeiros concedidos  
e quadros informativos

## 94 附錄 Anexos

- 95 信託委員會成員名單  
Lista dos membros do Conselho de Curadores
- 95 行政委員會成員名單  
Lista dos membros do Conselho de Administração
- 95 監事會成員名單  
Lista dos membros do Conselho Fiscal
- 96 歷史文化工作委員會成員名單  
Lista dos membros do Conselho da Cultura e História
- 97 年度紀事  
Cronologia das actividades realizadas ao longo do ano
- 104 年度出版物  
Publicações lançadas ao longo do ano
- 109 年度重點獎學金項目  
Principais bolsas de estudo atribuídas ao longo do ano

## 111 聯絡資料 Contactos



澳門藝術家推廣計劃：  
“砥礪前行——關權昌畫展”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau:  
Exposição de Pintura de Kuan Kun Cheong –  
Caminhar para Frente

## 澳門基金會簡介

Sobre a Fundação Macau

澳門基金會根據第7/2001號法律，以及經第4/2006號行政法規、第17/2011號行政法規及第7/2015號行政法規修改的第12/2001號行政法規，由1984年成立的前澳門基金會和1998年成立的澳門發展與合作基金會於2001年合併而成，係一行政、財政及財產自治的公法人，主要在澳門開展活動。

本會的宗旨為促進、發展和研究澳門的文化、社會、經濟、教育、科學、學術及慈善活動，以及旨在推廣澳門的各項活動。

本會的機關為信託委員會、行政委員會及監事會。

2020年度的信託委員會由18名成員組成，主席由澳門特別行政區行政長官擔任，其餘成員由澳門特別行政區行政長官從被認定為具有功績、聲譽、能力或代表性的澳門居民中委任。

信託委員會的主要職權是：

- 確保維護基金會的宗旨，以及訂定運作、投資及其他一般性指引，並通過內部規章；
- 通過由行政委員會編製的工作報告、財務報告、活動計劃、預算及補充預算；
- 向行政委員會的運作及活動發出指引；
- 根據行政委員會的建議，審議50萬澳門元以上的資助批給申請；
- 對行政委員會或監事會向其提出的一切事宜發表意見。

A Fundação Macau (FM) foi instituída nos termos da Lei n.º 7/2001 e do Regulamento Administrativo n.º 12/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 4/2006, 17/2011 e 7/2015, como resultado da fusão, em 2001, da antiga Fundação Macau e da Fundação para a Cooperação e Desenvolvimento de Macau, criadas respectivamente em 1984 e 1998. É uma pessoa colectiva de direito público com autonomia administrativa, financeira e patrimonial. A actividade da FM é desenvolvida predominantemente em Macau.

A FM tem por fins a promoção, o desenvolvimento e o estudo de acções de carácter cultural, social, económico, educativo, científico, académico e filantrópico, incluindo actividades que visem a promoção de Macau.

São órgãos da FM o Conselho de Curadores (CC), o Conselho de Administração (CA) e o Conselho Fiscal (CF).

O CC é presidido pelo Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), que nomeia de entre os residentes de Macau de reconhecido mérito, idoneidade, competência ou representatividade, os restantes membros deste Conselho. Em 2020 integraram o CC 18 membros.

As principais competências do CC são as seguintes:

- Assegurar a prossecução dos fins estatutários da FM, definir orientações gerais nomeadamente sobre o funcionamento da FM e a realização de investimentos, e aprovar regulamentos internos;
- Aprovar o relatório de actividades, o relatório financeiro, o plano de actividades, o orçamento anual e os orçamentos suplementares, todos elaborados pelo CA;
- Emitir directivas sobre o funcionamento e actividades do CA;
- Apreciar os pedidos de concessão de apoio financeiro de valor superior a MOP500 mil, sob proposta do CA;
- Pronunciar-se sobre todos os assuntos que lhe sejam apresentados pelo CA ou pelo CF.

2020年度的行政委員會由1名主席、1名副主席及3名委員組成，由信託委員會主席從被認定享有聲望的澳門居民中委任。

行政委員會的主要職權是：

- 負責基金會的日常行政管理和財產管理；
- 以主辦、合辦、資助、合作或交流形式參與和基金會宗旨相符的活動或項目；
- 向信託委員會建議通過批給未列入年度計劃，金額為50萬澳門元以上的資助項目；
- 執行已列入經信託委員會通過的年度計劃，資助金額為50萬澳門元以上的項目；
- 審議50萬澳門元以下的資助批給申請；
- 定期向信託委員會匯報工作及活動情況。

2020年度的監事會由5名成員組成。主席及委員由信託委員會主席從有能力履行監事職能且被認定享有聲望的澳門居民中委任。

監事會主要負責審查基金會的帳目和運作、定期查核基金會的財務狀況，以及應信託委員會的請求，執行其他監察職責。

O CA foi composto por um Presidente, uma Vice-Presidente e três outros membros em 2020, todos nomeados pelo Presidente do CC de entre residentes da RAEM de reconhecida idoneidade.

As principais competências do CA são as seguintes:

- Assegurar a gestão diária das áreas administrativa e financeira da FM;
- Organizar, co-organizar e financiar actividades ou programas compatíveis com os fins da FM;
- Propor ao CC a concessão de apoio financeiro, de valor superior a MOP500 mil, a programas não previstos no plano de actividades anual da FM;
- Executar os apoios financeiros, de valor superior a MOP500 mil, relativos aos programas previstos no plano de actividades anual aprovado pelo CC;
- Apreciar os pedidos de concessão de apoio financeiro de valor inferior a MOP500 mil;
- Informar regularmente o CC dos trabalhos e actividades realizadas.

O Presidente e os restantes membros do CF são designados pelo Presidente do CC de entre os residentes da RAEM de reconhecida idoneidade e com capacidade para o exercício das funções cometidas ao CF. Em 2020 integraram o CF 5 membros.

Ao CF compete, principalmente, fiscalizar o funcionamento da FM, verificar periodicamente a sua situação financeira e exercer outras atribuições de fiscalização a pedido do CC.

澳門基金會的技術輔助單位包括：

**行政委員會秘書處**，主要負責向行政委員會會議提供會務保障、基金會一般文書收發及保管、翻譯及法律支援，以及公共關係工作。

**行政處**，主要負責人力資源、行政事務及資訊科技管理。

**財政處**，主要負責會計、徵收及支付工作、預算及財產管理。

**資助處**，主要負責受理及分析由行政委員會審理的資助申請、跟進受資助項目。

**合作處**，主要負責受理及分析由信託委員會審理的資助申請、跟進受資助項目，並負責與公共或私人機構或實體共同開展與基金會宗旨相符的重點合作活動或項目，並跟進該等項目的執行情況。

São subunidades de apoio técnico da FM:

**O Secretariado do CA**, que está vocacionado, principalmente, para assegurar as tarefas inerentes às reuniões do CA, a recepção, expedição, registo, arquivo e guarda de correspondência e os serviços de tradução, apoio jurídico e relações públicas;

**A Divisão de Administração**, que está vocacionada, principalmente, para assegurar a gestão de recursos humanos, a gestão administrativa e a gestão da tecnologia da informação;

**A Divisão de Finanças**, que está vocacionada, principalmente, para assegurar a execução contabilística, a arrecadação de receitas, a realização de pagamentos e a gestão orçamental e patrimonial;

**A Divisão de Subsídios**, que está vocacionada, principalmente, para analisar os pedidos de apoio financeiro cuja decisão final cabe ao CA e acompanhar os projectos que recebem os apoios financeiros aprovados pelo CA;

**A Divisão de Cooperação**, que está vocacionada, principalmente, para analisar os pedidos de apoio financeiro cuja decisão cabe ao CC e acompanhar os projectos que recebem os apoios financeiros aprovados pelo CC, assim como desenvolver, em conjunto com instituições ou entidades, públicas ou privadas, as actividades ou projectos de cooperação de grande relevância que sejam compatíveis com os fins da FM, acompanhando a respectiva execução;

**獎學金處**，主要負責獎學金發放及管理工作。

**澳門教科文中心**，主要負責籌劃及舉辦文化、藝術及教育項目、活動、協調澳門基金會文化設施的使用。

**研究所**，主要負責開展學術研究及活動，以及出版工作。

**特別計劃處**，主要負責輔助歷史文化工作委員會的工作以及策劃、實施、跟進具體活動或其他特別項目。

**青年事務處**<sup>1</sup>，主要負責推進青年人才的凝聚和培養工作；策劃、執行及跟進青年培訓和交流活動。

澳門基金會的資金來源主要來自澳門特別行政區娛樂場幸運博彩專營承批公司及轉批給公司毛收入1.6%的撥款、澳門特別行政區政府的撥款、澳門或外地的捐贈，以及其他法定收入。

**A Divisão de Bolsas de Estudo**, que está vocacionada para assegurar as tarefas inerentes à atribuição de bolsas de estudo;

**O Centro UNESCO de Macau**, que está vocacionado, principalmente, para programar e organizar projectos e actividades de carácter cultural, artístico e educativo e coordenar o uso das instalações culturais da FM;

**O Instituto de Estudos**, que está vocacionado, principalmente, para desenvolver estudos e actividades académicas e assegurar as tarefas inerentes à edição e publicação de livros;

**A Divisão de Projectos Especiais**, que está vocacionada, principalmente, para prestar o apoio necessário ao Conselho da Cultura e História, planear, executar e acompanhar actividades e projectos especiais;

**A Divisão de Assuntos da Juventude**<sup>1</sup>, que estava vocacionada para promover a união e o crescimento dos jovens talentos, bem como para planear, executar e acompanhar as acções formativas e de intercâmbio para jovens.

Os recursos financeiros da FM provêm principalmente da contribuição de 1.6% das receitas brutas das sociedades concessionárias e subconcessionárias dos jogos de fortuna e azar da RAEM, de dotações atribuídas pelo Governo da RAEM, de donativos locais e do exterior e de outras receitas recebidas nos termos da lei.

<sup>1</sup>於2020年11月撤銷。

<sup>1</sup>Foi extinta em Novembro de 2020.



澳門藝術家推廣計劃：  
“濠江作墨寫春山——霍志釗作品展”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau:  
Exposição de Obras de Daniel Fok Chi Chiu – Montanha  
de Primavera em Tinta



關顧市民福祉  
維護社會和諧

Preocupação com o bem-estar da população  
Realização de trabalhos em prol da harmonia social

# 01 | 重點資助項目

## Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

澳門基金會主要通過資助社團及基層服務團體開展社區關懷、敬老扶幼、支援弱勢的各類服務，並與社團合作開展專項計劃，從多方面增進居民的生活福祉，推進社會的和諧穩定。2020年，本會批給約4.93億澳門元，共資助1,369項多元化的社會服務，受惠對象包括長者、兒童、婦女、青少年、成人、長期病患、殘障人士等，當中的重點項目有：

Ao longo dos anos, a FM tem-se empenhado em melhorar o bem-estar da população e assegurar a estabilidade e a harmonia da sociedade, nomeadamente através da concessão de apoios financeiros a associações e grupos de assistência social e da cooperação com determinadas associações para a execução das actividades emblemáticas, tendo sempre em vista beneficiar as camadas mais carenciadas da sociedade. Para tal, em 2020, a FM disponibilizou um total de MOP493 milhões para o desenvolvimento de 1,369 projectos de prestação de serviços a idosos, mulheres, crianças, jovens e adultos, pessoas portadoras de deficiência ou que sofrem de doença prolongada. As acções mais emblemáticas apoiadas pela FM são as seguintes:

### “上落出行服務”

本會於2018年批出370萬澳門元與澳門明愛合作開展“上落出行服務”，項目於2019年正式啟動，為期2年，旨在協助居住於唐樓的嚴重殘障或行動不便人士出行，增加他們參與社區活動的機會，建立更全面的無障礙系統。截至2020年底共服務6,249人次。



### “Serviços de apoio à deslocação”

A FM disponibilizou, em 2018, uma verba de MOP3.7 milhões para a cooperação com a Cáritas Macau na prestação do apoio, pelo período de 2 anos a partir de 2019, à deslocação das pessoas portadoras de deficiências físicas graves que vivem nos prédios sem elevador ou pessoas que não podem sair de casa por outras dificuldades físicas, permitindo a participação destas pessoas na sociedade e a eliminação de barreiras arquitectónicas. Até ao final de 2020, foram atendidos 6,249 pedidos de apoio.



### “聽·語·愛關懷計劃”

本會與澳門聾人協會於2013年推出計劃，提供早期聽覺療育及聽覺輔具支援服務。2019年繼續投入1,000萬澳門元予該會開展第四階段服務（2019年6月至2021年5月）。截至2020年底，該會已為3,062名幼兒進行早期聽力篩查，以及向有需要的兒童提供聽力輔具支援，共718人次受惠。另外，該會邀請海外專家為導師提供71小時的面授或線上培訓，舉辦14場專題講座及工作坊，以及開展12次社區合作推廣活動等。



### Projecto “Preocupamo-nos com os Vossos Ouidos e Fala”

Este projecto foi lançado em 2013 por iniciativa conjunta da FM e da Associação dos Surdos de Macau, com o objectivo de intervir precocemente no tratamento das crianças com deficiências auditivas, dando-lhes o apoio financeiro necessário para aquisição dos aparelhos auditivos adequados. Em 2019, a FM disponibilizou uma nova verba de MOP10 milhões para a execução da 4.ª fase do projecto (entre Junho de 2019 e Maio de 2021). Até ao final de 2020, a FM já tinha apoiado a realização de exame auditivo e linguístico a 3,062 crianças, tendo disponibilizado aparelhos auditivos a 718 crianças necessitadas. Além disso, a FM convidou especialistas estrangeiros para presidirem a aulas presenciais ou online, num total de 71 horas, a docentes de Macau e realizou 14 sessões de palestra temática e workshop bem como 12 actividades de divulgação nos bairros comunitários.





## “樂在晚霞” 獨居長者關懷計劃

本會與澳門街坊會聯合總會於2014年合作推出至今，為長者提供善終諮詢和輔導等服務，透過多元化活動、培訓及服務，向公眾宣傳及喚醒市民關注生死教育的重要性。2020年合計5,110人次參與各項活動及接受服務，計劃同時資助了1,796名有經濟困難長者使用緊急呼援服務。



## Projecto “Felicidade em Idade Avançada – Acção de Assistência a Idosos Solitários”

Este projecto foi lançado em 2014 por iniciativa conjunta da FM e da União Geral das Associações dos Moradores de Macau e visa dar aconselhamento a idosos sobre serviços fúnebres e, através de actividades diversificadas e acções formativas, chamar a atenção do público para a importância da educação sobre a vida e a morte. Em 2020, os serviços e actividades integradas neste projecto contaram com 5,110 inscrições e foram atribuídos subsídios a 1,796 idosos com dificuldades financeiras e com necessidades de usufruírem dos serviços de tele-assistência de primeiros socorros.



## “護腦行動”第二期

本會與鏡湖醫院慈善會於2014年推出“護腦行動”第一期，針對腦卒中的高危因素加以干預治療，開展臨床研究、篩查並提供診療，項目得到病患家屬及社會的好評。2018年，本會再投入1,063萬澳門元與該會合作開展第二期項目，項目為期2年（2018年5月至2020年12月）。第二期項目共計為299名缺血性腦卒中高危人士進行篩查，並資助104例病患進行治療。另，該會舉辦了11場健康宣教講座，逾1,500人次參與。

## “Protecção do Cérebro” (2.ª fase)

Em 2014, a FM e a Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu lançaram a acção “Protecção do Cérebro” e, neste contexto, foi prestada uma intervenção precoce junto das pessoas que apresentavam factores de alto risco para poderem sofrer uma apoplexia cerebral. Esta acção mereceu um amplo reconhecimento dos familiares das pessoas que receberam a intervenção precoce e também de toda a sociedade. Em 2018, a FM decidiu disponibilizar uma verba de MOP10.63 milhões para a execução da 2.ª fase da acção, pelo período de 2 anos entre Maio de 2018 e Dezembro de 2020. Assim, foi dado apoio ao tratamento clínico de 104 doentes, feito um rastreio a 299 residentes de alto risco propensos a poderem sofrer uma apoplexia cerebral isquémica e realizadas 11 palestras de educação sobre a saúde, com 1,500 inscrições.



## 澳門基金會福包

本會於2011年起與社團合作開展福包派送活動，向弱勢社群送上關愛和問候。2020年繼續與24個社團及社會服務機構合作，於農曆新年及中秋節期間派發“澳門基金會福包”，共37,305份，金額近1,618萬澳門元。



## “Sobrescritos Auspiciosos”

A FM, em cooperação com associações locais, começou a distribuir “Sobrescritos Auspiciosos” junto das camadas mais carenciadas da sociedade em 2011. Em 2020, a FM voltou a cooperar com 24 associações de assistência social na distribuição de um total de 37,305 “Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau” por ocasião do Ano Novo Chinês e do Festival Chong Chao (Bolo Lunar). O valor total rondou as MOP16.18 milhões.

## 其他較具規模的項目

2020年，本會資助約533萬澳門元予澳門中華學生聯合總會開展新會址裝修工程及購置設備，以及資助約118萬予澳門街坊會聯合總會屬下澳門青洲坊眾互助會開展新會址裝修工程，為廣大市民及青年提供更適切的社區活動空間。

此外，本會繼續支持社團舉辦惠及社會不同階層的活動及推廣項目，豐富市民的生活，其中較具規模的項目包括：澳門中華教育會成立100周年系列活動（教育論壇及圖片展、出版教育文集、出版澳門教育百年回顧與前瞻音像作品及文集等）、澳門婦女聯合總會成立70周年系列活動（澳門婦女發展論壇等）、澳門街坊會聯合總會開展社區保健宣傳活動、澳門工會聯合總會“五一”國際勞動節系列活動（2020職工競技嘉年華）、“陽光少年2020系列活動”、“Shalom!願你們平安”分享會等。



## Outras actividades de escala relativamente elevada

Em 2020, a FM atribuiu ainda um apoio financeiro de MOP5.33 milhões à Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau para as obras de remodelação da sua nova sede e um outro apoio financeiro de MOP1.18 milhões à União Geral das Associações dos Moradores de Macau para as obras de remodelação da nova sede da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde, permitindo o acesso da população, nomeadamente as novas gerações de Macau, a novas instalações comunitárias.

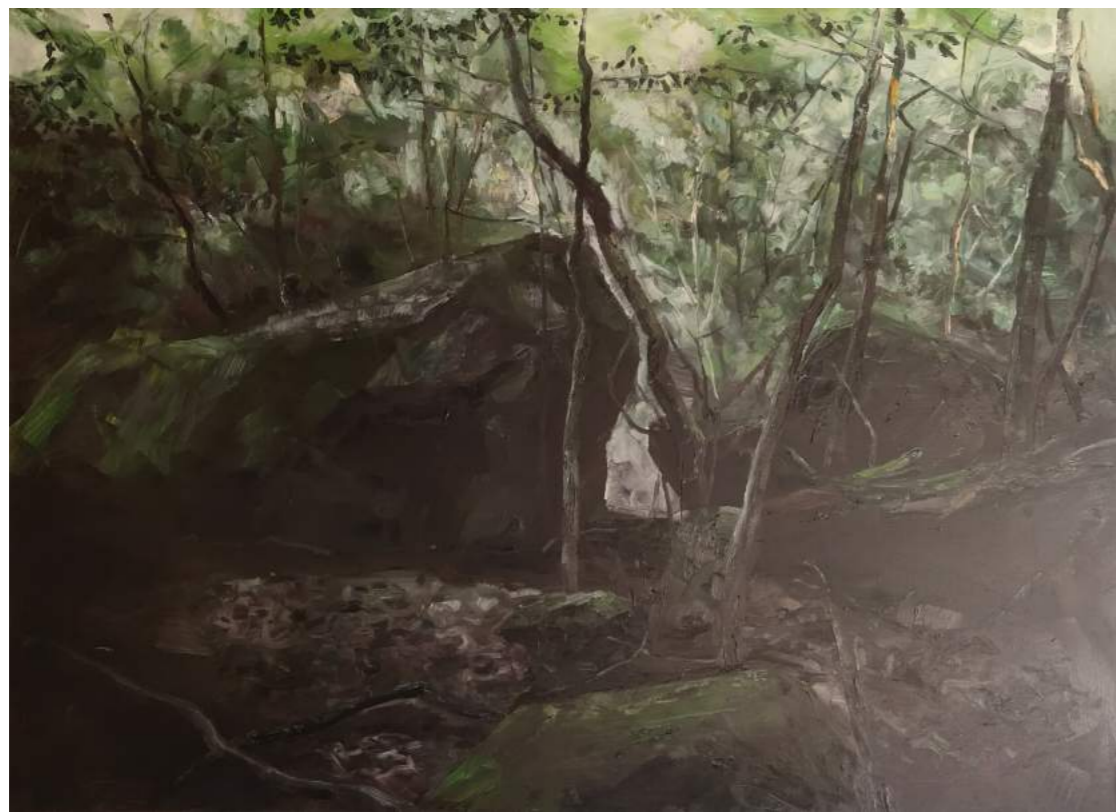
Em simultâneo, a FM continuou a apoiar associações a promoverem e desenvolverem várias actividades que abrangeram todas as camadas da sociedade, assim como projectos destinados a enriquecer a vida dos residentes, organizando nomeadamente uma série de actividades comemorativas do centenário da Associação de Educação de Macau (incluindo o fórum e exposição de educação, a compilação de dissertações sobre educação, a produção de obras audiovisuais e a publicação de uma edição especial para fazer uma retrospectiva dos últimos 100 anos da educação em Macau), uma série de actividades comemorativas do 70.º aniversário da Associação Geral das Mulheres de Macau (incluindo o fórum sobre o desenvolvimento das mulheres de Macau), actividades da União Geral das Associações dos Moradores de Macau destinadas à promoção de saúde, uma série de actividades da Federação das Associações dos Operários de Macau em comemoração do Dia do Trabalhador (incluindo o festival recreativo para operários de Macau), a série de actividades “Jovens Brilhantes 2020” e a sessão de partilha “Shalom! Desejo-lhes toda a paz”.



## 02 | 8.23風災特別援助計劃 “Projecto de Ajuda Especial aos Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato”

2017年超強颱風“天鴿”襲澳，澳門基金會根據時任行政長官指示，啟動“8.23風災特別援助計劃”。其中，為減輕居民在風災中的經濟損失，本會於2017年批出約3.25億澳門元，向因風災導致停電的住戶發放1,500澳門元的電費補助，並根據發放安排支付予澳門電力股份有限公司，補助期由2017年10月份至2020年9月份（按當月帳單）。2020年的補助款為8,574,994.04澳門元，3年合共支付補助款293,581,519.09澳門元。“8.23風災特別援助計劃”的所有項目已全部完成。

Após a passagem do forte tufão “Hato” em 2017, de acordo com a instrução do então Chefe do Executivo, a FM lançou o “Projecto de Ajuda Especial aos Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato”. Para diminuir as perdas financeiras dos residentes afectados pela passagem do tufão “Hato”, a FM autorizou, em 2017, a disponibilização à Companhia de Electricidade de Macau, S.A. de cerca de MOP325 milhões para subsidiar o pagamento das despesas com consumo de electricidade das famílias afectadas pelo corte do abastecimento de electricidade (MOP1.5 mil a cada família), entre Outubro de 2017 e Setembro de 2020. O valor efectivamente pago em 2020 foi de MOP8,574,994.04 e o valor total pago nos 3 anos envolvidos foi de MOP293,581,519.09. O “Projecto de Ajuda Especial aos Prejuízos Causados pela Passagem do Tufão Hato” já foi inteiramente concluído.



澳門青年藝術家推廣計劃：“微光——黎小傑作品展”  
Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau:  
Exposição de Obras de Lai Sio Kit - Brilho Através da Sombra



加強青年工作  
培育未來人才

Prestação de maior atenção aos assuntos juvenis  
Formação de novos talentos para construir um  
futuro melhor

# 01 | 青年項目

## Actividades juvenis

### 2020年粵港澳大灣區 青少年公益年會

本會與中國宋慶齡基金會、廣東省宋慶齡基金會、香港洛士文基金於1月17日至19日在中山共同舉辦“互鑒·合作·共融——2020年粵港澳大灣區青少年公益年會”，來自兩岸暨港澳關心公益的機構人士與青少年參與，共商合作和發展，同場並發佈了《粵港澳大灣區青少年公益實踐研究報告》。

本會組織濠江中學、培正中學及勞工子弟學校師生共48人參與活動，並安排學生參觀專題展覽、公益義演及棒球邀請賽等特色活動，以及到訪中山紀念中學與當地學生進行交流，藉此讓兩岸暨港澳青少年和公益專才聚首一堂，建立交流平台。



### Conferência Anual de Caridade para Jovens da Zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, 2020

Teve lugar em 17 a 19 de Janeiro, em Zhongshan, a “Conferência Anual de Caridade para Jovens da Zona da Grande Baía Guangdong - Hong Kong - Macau, 2020”, organizada pela FM, China Soong Ching Ling Foundation, Guangdong Soong Ching Ling Foundation e Hong Kong Rosamond Foundation. Participaram nesta conferência representantes de instituições de caridade dos dois lados do Estreito, Hong Kong e Macau para trocar ideias sobre novas cooperações e o futuro desenvolvimento. Durante a conferência, foi apresentado, também, o “Relatório do Estudo sobre Acções de Caridade Realizadas por Jovens da Zona da Grande Baía”.

A FM promoveu a participação de 48 estudantes e docentes da Escola Hou Kong, da Escola Secundária Pui Ching e da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários, permitindo-lhes assistirem também a uma exposição temática e a um espectáculo de caridade e participarem num torneio de beisebol e em outras actividades complementares da conferência. Os estudantes realizaram também uma visita à Escola Secundária Memorial Sun Yat-Sen para efectuar intercâmbio com os estudantes locais, de forma a criar mais oportunidades de intercâmbio entre jovens dos dois lados do Estreito, Hong Kong e Macau.



### 2020年 “港澳大學生文化實踐活動”

由文化和旅遊部港澳台辦、中華全國青年聯合會秘書處、香港中聯辦青年工作部、澳門中聯辦教育與青年工作部、香港青年聯會和本會於7月27日至8月24日共同主辦。為期1個月的實踐活動今年首次在線上舉辦，為港澳大學生提供了北京、上海重要文博機構、文化和旅遊企業近60個線上實習崗位，並透過線上直播講座、策劃“雲遊”博物館、線上演出以及文化和旅遊行業發展動態等內容，讓港澳青少年瞭解祖國歷史文化和社會發展，為其鍛煉本領和創業就業增強動力和信心。

### Projecto de Estágio Cultural de Estudantes Universitários de Hong Kong e Macau no Interior da China, 2020

Este projecto foi co-organizado pela FM, Gabinete de Hong Kong, Macau e Taiwan do Ministério da Cultura e Turismo da China, Secretariado da Federação de Juventude da China, Departamento de Assuntos Juvenis do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEHK, Departamento de Educação e Acções Juvenis do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e Federação de Juventude de Hong Kong. O estágio deste ano, que decorreu entre 27 de Julho e 24 de Agosto, realizou-se online pela primeira vez, tendo sido disponibilizadas 60 vagas de estágio em instituições culturais, museus e empresas culturais e turísticas de maior relevância de Xangai, permitindo aos participantes, através das actividades complementares tais como congressos online e visitas virtuais, ficarem a conhecer melhor a história, a cultura tradicional e o desenvolvimento social da China e ganharem experiência profissional vantajosa para encontrar emprego ou montar negócios.



## 活動取消

受疫情影響，經與相關合作機構協調溝通後，本會本年度停辦8項青年赴外交流實踐及競賽活動，包括：“澳門青年人才上海學習實踐計劃”、“澳門社區工作者陝西體驗式研修計劃”、“澳門大學生天津學習交流計劃”、“澳門青少年航天科普交流活動”、“優異生參訪團”、“澳門大學生研習營”、“粵港澳高校會計商業知識競賽”以及“我的民俗相冊——內地與澳門青少年交流活動”。

## Cancelamento ou suspensão de actividades

Para este ano, devido ao impacto da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, tendo consultado as entidades parceiras envolvidas, a FM decidiu deixar de realizar 8 excursões de intercâmbio de jovens ao exterior e concursos periódicos, nomeadamente, o “Projecto de Estágio de Jovens Talentos de Macau em Xangai”, a “Acção Formativa de Experiência dos Trabalhadores Comunitários de Macau em Shaanxi”, o “Projecto de Estudo e Intercâmbio de Estudantes do Ensino Superior de Macau em Tianjin”, as “visitas de intercâmbio tecnológico e aeronáutico para jovens estudantes de Macau”, a “Excursão de Estudantes de Macau com Bom Aproveitamento Escolar”, a “Viagem de Estudo para Estudantes Universitários de Macau”, o “Concurso de Conhecimentos Contabilísticos e Comerciais para Estudantes do Ensino Superior de Guangdong, Hong Kong e Macau” e o evento “O Meu Livro de Fotografias Folclóricas – Intercâmbio entre Jovens de Macau e do Interior da China”.

## 02 | 獎學金 Bolsas de estudo

本會在2020年度繼續向澳門學生及來澳就讀高等課程的中國內地學生發放獎學金，支持國家及本澳的人才培養工作。

Durante 2020, a FM continuou a atribuir bolsas de estudo a estudantes de Macau e a estudantes do Interior da China que frequentam cursos do ensino superior em Macau, dando apoio à formação de quadros altamente qualificados de Macau e de outras regiões do País.

### 獎學金種類 TIPO DE BOLSAS

		新生人數/ 獲獎人次 Número de bolsas de estudo novos/ premiados	續期人數 Número de estudantes cujas bolsas de estudo foram renovadas	審批金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
本地學生 Estudantes locais	應屆高中畢業學生赴葡就讀計劃 Projecto de Continuação de Estudos em Portugal para Alunos que Completam o Ensino Secundário	7	67	1,430,000
	澳門基金會獎(澳門中小學生獎學金) Prémios da Fundação Macau (Bolsa de estudo para estudantes dos ensinos primário e secundário de Macau)	11,231	---	11,231,000
	特別獎學金 Bolsa de Mérito Especial	55	107	40,560,000
	海外交流學習獎學金 Bolsa para Intercâmbios no Exterior	14	---	342,000
	優秀在讀學生獎學金 Bolsa de estudo para os melhores alunos matriculados em cursos de licenciatura	102	---	1,020,000
內地學生 Estudantes do Interior da China	學士獎學金 Bolsa de estudo para estudantes que estão a frequentar cursos de licenciatura	24	45	2,070,000
	航天工作者子女獎學金 Bolsa de estudo para filhos de trabalhadores da indústria aeroespacial da China	15	37	7,383,903
	從江貧困學生就讀澳門高等院校課程獎學金 Bolsas de estudo destinadas a estudantes de Congjiang com dificuldades financeiras para prosseguirem os seus estudos no ensino superior em Macau	---	6	500,000
	北京第二外國語學院交流生 Bolsa de estudo para estudantes de intercâmbio da Beijing International Studies University	5	---	272,750
	海南大學交流生 Bolsa de estudo para estudantes de intercâmbio da Hainan University	2	---	10,800
其他 Outros	“澳門研究”研究生獎學金 Bolsas para “Estudos sobre Macau”	13	---	920,000
	人才培養計劃——UNESCO澳門應屆畢業生實習計劃 Plano de Formação de Quadros Qualificados - Projecto de Estágio na UNESCO para Jovens Recém-Graduados	9	---	1,476,000
	人才培養計劃——工商管理碩士課程資助計劃 Plano de Formação de Quadros Qualificados - Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Curso de Mestrado em Gestão de Empresas	2	---	400,000
	人才培養計劃——人才培養考證激勵計劃 Plano de Formação de Quadros Qualificados - Programa de Estímulo à Formação e a Exames de Credenciação de Quadros Qualificados	461	---	461,000
	葡語演講比賽 Concurso de Eloquência em Língua Portuguesa	1	---	10,000
<b>總計 TOTAL</b>		<b>11,941</b>	<b>262</b>	<b>68,087,453</b>

## 應屆高中畢業生赴葡 就讀計劃

為培養中葡雙語人才，尤其是法律領域專才，本會與澳門大專教育基金會及教育暨青年局於2004年起合作設立此獎學金。2020/2021學年，本會共收到23份申請，經文件審核、中文水平達標測試及面試的甄選程序，最終共14名學生獲獎。

## Projecto de Continuação de Estudos em Portugal para Alunos que Completam o Ensino Secundário

Com vista a formar quadros qualificados bilingues, especialmente na área do Direito, a FM, a Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau e a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) cooperaram na criação desta bolsa de estudo em 2004. No ano lectivo 2020/2021, a FM recebeu um total de 23 candidaturas e, após a avaliação documental, prova de proficiência em chinês e entrevistas, foram seleccionados 14 estudantes candidatos.

## 特別獎學金

為支持和鼓勵成績優異的學生繼續接受高等教育，培養社會發展所需的人才，由2012年開始，本會獨立執行特別獎學金計劃，全面負責相關申請及跟進工作。2020/2021學年，本會共收到184份申請，分別有98名及76名應屆及在讀學生符合申請資格，經審核，共55人獲獎，獲選學生將按其就讀地區獲定額獎學金。

## Bolsa de Mérito Especial

Esta bolsa de estudo visa incentivar e apoiar os estudantes com melhor aproveitamento escolar a prosseguirem os seus estudos no ensino superior em prol da formação de quadros altamente qualificados para o futuro desenvolvimento da sociedade. Em 2012, a atribuição desta bolsa de estudo passou a ser assegurada de forma independente pela FM. No ano lectivo 2020/2021, a FM recebeu um total de 184 candidaturas, tendo sido excluídas dez por não preencherem os requisitos de elegibilidade, e, de entre as candidaturas elegíveis, 98 referem-se a estudantes do último ano do ensino secundário e as restantes 76 referem-se a estudantes universitários. Após avaliação, foram seleccionados 55 estudantes candidatos. O montante a atribuir a cada estudante seleccionado depende do local onde se situa a instituição de ensino superior a frequentar.

## 澳門基金會獎 (澳門中小學生獎學金)

為促進本澳非高等教育學生的全面發展，本會與教育暨青年局於2014年起合作設立“澳門基金會獎”(澳門中小學生獎學金)，對象為就讀本澳正規教育小學、初中、高中教育階段及回歸教育各教育階段的學生，根據學校的推薦，每年向在學科或學習領域取得優異表現的學生頒發獎狀及1千澳門元獎金，2019/2020學年共11,231人次獲獎。

## 從江貧困學生就讀 澳門高等院校 學位課程獎學金計劃

為貫徹國家精準脫貧的政策方針，本會信託委員會於第2018/01次會議同意本會開展貴州省從江縣扶貧幫扶項目，其中包括於2018年及2019年向從江縣提供15個獎學金名額。獎學金分為“建檔立卡貧困戶及低保戶”(10萬澳門元)及“其他類別”(5萬澳門元)兩個類別，2020年共有6名在讀學生獲獎。

## Prémios da Fundação Macau (Bolsa de estudo para estudantes dos ensinos primário e secundário de Macau)

Foram criados em 2014 em cooperação com a DSEJ com o objectivo de promover o desenvolvimento integral dos estudantes do ensino não superior de Macau e incentivá-los a esforçarem-se para poder alcançar um excelente desempenho em todas as áreas de aprendizagem, de modo a aumentar o nível de educação em Macau. Os destinatários destes prémios são estudantes que frequentam os ensinos primário, secundário geral e secundário complementar da educação regular e de todos os níveis do ensino recorrente de Macau. De acordo com a recomendação das escolas locais, a FM atribui anualmente um prémio pecuniário de MOP1 mil acompanhado por um certificado aos estudantes com melhor aproveitamento escolar em diferentes áreas académicas. O número de prémios atribuídos no ano lectivo 2019/2020 foi de 11,231.

## Plano de atribuição de bolsas de estudo destinadas a estudantes de Congjiang com dificuldades financeiras para prosseguirem os seus estudos no ensino superior em Macau

Com vista a implementar as políticas adoptadas pelo País para combater a pobreza, o CC decidiu, na reunião n.º 2018/01, dar início às acções de apoio ao combate à pobreza no Condado de Congjiang da Província de Guizhou. Para tal, a FM começou a atribuir bolsas de estudo a estudantes de Congjiang com dificuldades financeiras, sendo 15 o número de vagas para atribuição destas bolsas em 2018 e 2019. Os bolseiros são divididos em duas categorias: “bolseiros que pertencem a agregados familiares pobres de baixo rendimento com o seu processo familiar criado pelo Governo para receber uma maior ajuda” e “outros”, sendo o montante anual a atribuir a cada bolseiro destas duas categorias de MOP100 mil e MOP50 mil, respectivamente. Em 2020, 6 estudantes beneficiaram deste plano.

## 航天工作者子女獎學金

本會自2013/2014學年開始與中國航天基金會合作設立“航天工作者子女獎學金”計劃，為邊遠艱苦地區從事航天科研試驗任務的航天工作者子女赴澳門就讀大學課程提供獎學金，2020/2021學年共52名學生在澳就讀高等教育課程。

## Bolsa de estudo para filhos de trabalhadores da indústria aeroespacial da China

No ano lectivo 2013/2014, a FM e a China Space Foundation começaram a atribuir bolsas de estudo a filhos dos trabalhadores aeronáuticos nas zonas remotas da Pátria, incentivando-os a frequentarem um curso de ensino superior em Macau. No ano lectivo 2020/2021, um total de 52 estudantes receberam esta bolsa de estudo.

## 人才培養計劃

為支持及推動澳門人才政策，增加特區人才儲備，本會與人才發展委員會及教育暨青年局於2015年共同設立此項計劃。2020年實施的項目包括“UNESCO澳門應屆畢業生實習計劃”、“工商管理碩士課程資助計劃”及“人才培養考證激勵計劃”，本會負責向上述項目獲獎人發放獎金。本年度共472人獲獎。

## Plano de Formação de Quadros Qualificados

Com o objectivo de apoiar e promover a implementação das políticas governamentais na área da formação de quadros qualificados para o futuro desenvolvimento da RAEM, a FM, a Comissão de Desenvolvimento de Talentos e a DSEJ lançaram este plano em 2015. Em 2020, ao abrigo deste plano, foram executados o “Projecto de Estágio na UNESCO para Jovens Recém-Graduados”, o “Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Curso de Mestrado em Gestão de Empresas” e o “Programa de Estímulo à Formação e a Exames de Credenciação de Quadros Qualificados”, cabendo à FM disponibilizar os apoios pecuniários aos candidatos seleccionados destes programas. Neste ano, registaram-se 472 estudantes beneficiados por estes programas.

## “澳門研究”研究生獎學金

為鼓勵研究生開展關於澳門不同領域的學術研究，以及為深化“澳門研究”工作創設條件，本會於2013/2014學年開始與葡國高等院校等機構合作設立“澳門研究”研究生獎學金，並於2019/2020學年起獨立開展項目，全面負責申請及評審等工作。2019/2020學年共收到94份由各地高校研究生提交的學位論文計劃，其中碩士申請48份，博士申請46份。經評審，共有13位研究生的優秀論文計劃獲獎，其中碩士學生3人，博士學生10人。

## Bolsas para “Estudos sobre Macau”

Com o objectivo de incentivar mais estudantes de pós-graduação a desenvolverem estudos sobre Macau e criar as condições necessárias para a construção das disciplinas relativas à “Macaulogia”, a FM começou a estabelecer cooperações com diversos estabelecimentos de ensino superior de Portugal na criação das Bolsas para “Estudos sobre Macau”. No ano lectivo 2019/2020, a FM passou a promover a atribuição destas bolsas de forma independente, assegurando também a avaliação e selecção dos candidatos, tendo recebido, no mesmo ano lectivo, 94 candidaturas de estudantes de pós-graduação provenientes de diferentes países e regiões, das quais 48 são de mestrandos e 46 são de doutorandos. Após a avaliação das candidaturas, foram seleccionados 3 projectos de dissertação e 10 projectos de tese.

## 2019年度澳門基金會頒獎禮

本會於1月20日舉行頒獎禮，向“2019澳門優秀人才獎勵計劃”及“2019/2020學年澳門基金會特別獎學金”的獲獎者頒發證書，嘉許他們取得優秀的學業成績及為澳門取得競賽佳績。



## Cerimónia de entrega de prémios da FM, 2019

Com vista a premiar os estudantes residentes de Macau que tenham obtido bons resultados, tanto estudantes com melhor aproveitamento escolar de Macau como estudantes participantes em concursos realizados fora de Macau, realizou-se em 20 de Janeiro de 2020 a “Cerimónia de Entrega de Prémios da Fundação Macau 2019”. Nesta cerimónia, foram entregues certificados aos estudantes contemplados com o “Prémio para Talentos de Macau 2019” e aos estudantes contemplados com a “Bolsa de Mérito Especial” referente ao ano lectivo 2019/2020.

# 03 | 重點資助項目

## Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

本會在2020年度批准約3.5億澳門元支持194項培育青年人才的項目，其中約2.47億澳門元支持中、小學學校的基礎建設、擴建及裝修工程等項目，當中重點的項目有：

Em 2020, a FM disponibilizou cerca de MOP350 milhões para apoiar 194 projectos de formação de jovens talentos. Deste valor, o montante de MOP247 milhões destinou-se a apoiar projectos de construção de infra-estruturas de estabelecimentos de ensino primário e secundário, nomeadamente através das obras de ampliação e remodelação de edifícios escolares. As acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM foram as seguintes:

### 支援教育基礎建設

本會於2020年支持4所中、小學校的基礎建設、擴建及裝修工程的項目，包括慈幼中學校舍擴建工程（約1.49億澳門元）、第二期青洲小學擴建中學工程（約5,457萬澳門元）、嘉諾撒聖心中學中文部校舍大型修葺工程（約3,879萬澳門元）以及濠江中學附屬英才學校BCD座課室改建工程（約535萬澳門元）。

### Apoio à construção e melhoria de infra-estruturas educativas

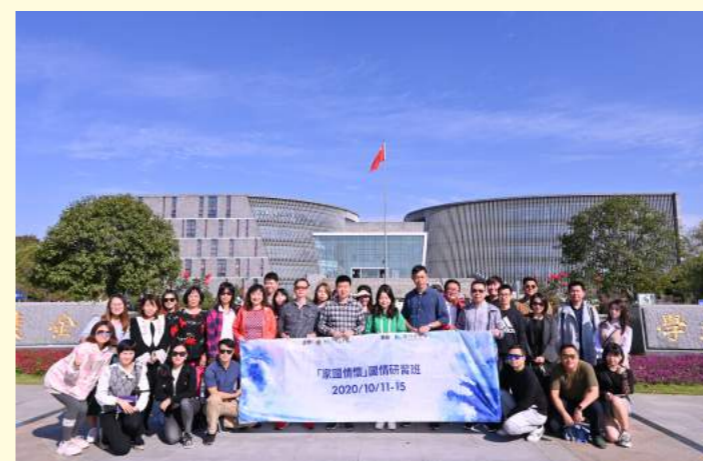
Em 2020, a FM atribuiu apoios financeiros para apoiar, nomeadamente, os seguintes projectos de construção e melhoria de infra-estruturas educativas: o projecto de reconstrução e ampliação dos edifícios escolares do Instituto Salesiano de Macau (aproximadamente MOP149 milhões), o projecto de ampliação da Escola da Ilha Verde - secção do ensino secundário (2.ª fase) (aproximadamente MOP54.57 milhões), o projecto de renovação dos edifícios escolares do Colégio do Sagrado Coração de Jesus (secção chinesa) (aproximadamente MOP38.79 milhões) e o projecto de alteração das salas de aula dos Blocos B, C e D da Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong (aproximadamente MOP5.35 milhões).

### 培育青年人才項目

重點培育青年人才的項目包括：“澳門會展嘉許獎計劃”、“2020青年女性國際事務培訓計劃”、第12屆“澳門青年議政能力訓練計劃”、“慶祝中國文化常識達標工程20周年系列活動”、“家國情懷”國情研習班、“2020‘澳中致遠’創新創業大賽”等。

### Formação de jovens talentos

Houve ainda outras actividades relevantes executadas em prol da formação de jovens talentos, nomeadamente o “Plano de Incentivo a Convenções e Exposições de Macau”, o “Programa de Formação da Juventude Feminina em Assuntos Internacionais, 2020”, o “12.º Plano de Formação em Debate Político para Jovens de Macau”, a série de actividades comemorativas do 20.º aniversário do “Exame de Avaliação de Conhecimentos sobre a Cultura Chinesa”, o Curso Avançado sobre a Situação Actual da Pátria “Amar a Pátria e a Família” e o Concurso de Empreendedorismo e Montagem de Negócios 2020.







澳門藝術家推廣計劃：“鴉山拾掇——關偉生書畫展”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau:  
Exposição de Pintura e Caligrafia de Kuan Wai San Pegue – Yashan



推動學術研究  
整理本土文化

Promoção de estudos académicos e científicos  
Integração dos recursos culturais e históricos de Macau

# 01 | 整合及推廣本土文化

## Organização, integração e divulgação dos recursos culturais locais



與此同時，為進一步推廣和鼓勵師生善用“澳門記憶”文史網的資源，本會於2020年10月至2021年1月期間共舉行10場“校園講座”，圍繞風俗民情、城市變遷、特色建築、文化藝術的主題，逾750位學生出席，取得預期的效果。

“澳門記憶”文史網站於2019年8月6日推出，至2020年底，網站瀏覽量達113萬次，註冊會員有3,500名，其3個社交媒體平台全年共發佈1,776則帖文，涵蓋當今日、節慶盛事、醫療防疫及線上互動等多元內容，關注人數分別為Facebook專頁10,909人、Instagram 6,360人、微信5,319人，並推出微信個人號“澳門記憶快訊”，每日為讀者送上小城歷史文化資訊，共534人加為“好友”。

此外，本會本年度持續收集及管理“澳門記憶”的展品，完成了超過1,500筆資料，並透過開展“校園記憶試驗計劃”收集校史資料。

Em simultâneo, para divulgar e incentivar estudantes e docentes de Macau a aproveitarem mais os recursos disponíveis no website cultural-histórico “Memória de Macau”, a FM realizou 10 sessões da “Palestra Escolar” entre Outubro de 2020 e Janeiro de 2021, abordando temas relacionados com os costumes locais, a evolução urbana, as características arquitectónicas, a cultura e as artes de Macau, com a participação total de mais de 750 estudantes.

O website cultural e histórico “Memória de Macau” entrou em funcionamento em 6 de Agosto de 2019 e, até ao final de 2020, registou um total de 1.13 milhões de visitas e contou com 3.5 mil pessoas inscritas como membros. Foram publicadas 1,776 postagens na página “Memória de Macau” em 3 redes sociais, cujo conteúdo abrangeu nomeadamente acontecimentos memoráveis que ocorreram em determinado dia em diferentes épocas, festividades, medicina e prevenção de epidemias e interacção com a população online. A página “Memória de Macau” no Facebook, no Instagram e no Wechat tem 10,909, 6,360 e 5,319 seguidores, respectivamente. A FM criou também uma conta pública individual para divulgar as novidades da “Memória de Macau”, dando a conhecer a história e a cultura desta pequena cidade de Macau através de textos pequenos a publicar diariamente na conta, contando já com 534 “amigos”.

Em 2020, a FM continuou a proceder à recolha e organização dos elementos exibidos no website “Memória de Macau” e concluiu o tratamento de mais de 1.5 mil elementos, tendo dado início também à recolha de dados históricos junto das escolas locais através do plano-piloto “Memória Escolar”.

### “澳門記憶”文史網

為持續推廣“澳門記憶”文史網的內容，本會先後舉辦10項線上活動，包括3項圖片徵集及網上投票、4項不同主題的問答遊戲以及3項線上推廣活動，以多元的方式向市民大眾普及在地史料，合共吸引逾3萬人次參與。另外，文史網先後推出3項專題線上展覽及口述歷史特輯，瀏覽量約8,500人次。

### Website cultural-histórico “Memória de Macau”

Para divulgar, de forma contínua, o website cultural-histórico “Memória de Macau”, a FM realizou 10 eventos online, incluindo 3 eventos de recolha de imagens e votação online, 4 jogos de perguntas e respostas online sobre diferentes temas e 3 actividades de divulgação online, dando a conhecer, de forma diversificada, à população de Macau a cultura e a história de Macau, tendo atraído mais de 30 mil participantes. Além disso, realizaram-se 3 exposições temáticas online no website cultural-histórico “Memória de Macau” e uma série de vídeos sobre a história oral, com um total de 8.5 mil visitas.



## “十部文藝集成志書·澳門卷”編纂工作

## Projecto de Edição e Publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau”



本會於2012年與國家文化和旅遊部民族民間文藝發展中心攜手啟動“十部文藝集成志書·澳門卷”大型編纂出版項目，旨在搶救本土民間藝術、保護傳統文化。本會與文化和旅遊部民族民間文藝發展中心於1月舉行審稿會議，就《中國曲藝音樂集成·澳門卷》進行終審，以及對《中國戲曲音樂集成·澳門卷》和《中國民族民間舞蹈集成·澳門卷》進行初審，各卷均順利獲得通過。

此外，本會於10月舉行《中國民族民間器樂集成·澳門卷》中期會議，重點跟進該卷總編輯部專家對文本的意見，預計2021年中完成修改稿，並進入終審。

O Projecto de Edição e Publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau” é uma iniciativa conjunta da FM e do Centro de Desenvolvimento das Artes e Cultura Étnicas e Folclóricas do Ministério da Cultura e Turismo da China que teve início em 2012 e tem como objectivo salvaguardar e preservar as artes e a cultura folclórica tradicional de Macau. Tiveram lugar, em Janeiro de 2020, várias reuniões para revisão final da obra “Canções de Quyi Chinês – Tomo de Macau” e revisão preliminar das obras “Canções de Ópera Chinesa – Tomo de Macau” e “Dança Popular e Folclórica Chinesa – Tomo de Macau”, tendo estas obras obtido grande aceitação e grande sucesso.

Em Outubro, a FM convocou uma reunião intercalar sobre os trabalhos de edição e publicação da obra “Música Instrumental Étnica e Folclórica da China – Tomo de Macau”, permitindo a troca de ideias entre editores desta obra. Prevê-se a submissão do texto revisto desta obra à aprovação final para meados de 2021.



## 02 | 學術研討 Conferências e seminários académicos

### 2020粵港澳大灣區 學術研討會

本會與廣東省社會科學界聯合會、香港大公文匯傳媒集團、澳門社會科學學會聯合主辦的“2020粵港澳大灣區學術研討會”於1月11日至12日在深圳舉行，來自粵港澳三地70多名專家學者與會，圍繞“深化粵港澳創新合作全力打造世界最強灣區”的主題，為粵港澳大灣區發展建言獻策。

### Conferência Académica da Zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, 2020

Com a co-organização da FM, Guangdong Federation of Social Sciences, Hong Kong Ta Kung Wen Wei Media Group e Associação de Ciências Sociais de Macau, esta conferência teve lugar em 11 e 12 de Janeiro de 2020, em Shenzhen, e contou com a participação de mais de 70 académicos e peritos de Guangdong, Hong Kong e Macau que debateram questões relacionadas com o tema “Cooperação Inovadora entre Guangdong, Hong Kong e Macau e Construção Conjunta de Uma Baía Mais Próspera do Mundo” tendo sido apresentadas sugestões para o desenvolvimento da Zona da Grande Baía.



# 03 | 出版成果

## Lançamento de novas obras académicas

### 澳門研究叢書

由本會與社會科學文獻出版社合作出版，已先後出版48種書籍，在澳門和內地同時發行，內容涵蓋澳門的文學、歷史、社會、政治、經濟、法律等多個領域，綜合呈現澳門人文社會科學的研究水平。

2020年度出版了《澳門特別行政區基本法解析——立法背景和立法原意的探究》及《澳門特別行政區治理模式研究》。



### Colecção “Estudos sobre Macau”

Esta colecção resulta de uma iniciativa conjunta da FM e da Social Sciences Academic Press (China) e conta actualmente com 48 obras integradas, que foram distribuídas simultaneamente em Macau e no Interior da China. Os seus conteúdos abrangem as áreas da literatura, história, sociedade, política, economia e Direito de Macau e reflectem o sucesso obtido com os estudos das ciências sociais realizados nesta região.

Em 2020, foram lançadas, desta colecção, as seguintes obras: “Analisando a Lei Básica da RAEM – Uma Abordagem sobre o Contexto e a Intenção Legislativa” e “Um Estudo sobre o Modelo de Governança da RAEM”.

### 澳門特別行政區法律叢書

由本會與社會科學文獻出版社合作出版，在澳門和內地同時發行，內容分為重要部門法及相關法律制度兩大領域，邀請多位對本澳法律不同領域有較深認知及研究的專家學者撰寫，對澳門現行法律作較全面的介紹與解釋，叢書現已出版27種。

2020年出版的書籍有《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》(下冊)及《澳門勞動法概論》。



### Colecção de Textos Jurídicos da RAEM

Esta colecção é editada conjuntamente pela FM e Social Sciences Academic Press (China) e distribuída simultaneamente em Macau e no Interior da China. As 27 obras já lançadas que fazem parte desta colecção são de autoria de vários académicos e juristas que têm conhecimentos profundos sobre diferentes ramos do Direito de Macau e compreendem duas vertentes principais: “Principais Ramos do Direito” e “Regimes Jurídicos Relevantes”, com o objectivo de apresentar e explicar, de forma abrangente, as leis vigentes de Macau.

Em 2020, foram lançadas, desta colecção, as seguintes obras: “Princípios Gerais do Direito Civil e da Parte Geral do Código Civil de Macau (Volume II)” e “Introdução ao Direito do Trabalho de Macau”.

### 其他活動

本會2020年還舉辦了《澳門經濟社會發展報告(2018-2019)》(2019澳門藍皮書)新書發行儀式，赴深圳出席“第三屆粵港澳大灣區文學展峰會”以及由深圳市文聯主辦，深圳市作協、香港作家聯會、閱文集團及本會承辦的“第2屆大灣區杯(深圳)網絡文學大賽頒獎暨第3屆大賽啟動儀式”。

### Outras actividades

Em 2020, a FM organizou a cerimónia de lançamento do “Relatório Anual sobre a Economia e Sociedade de Macau 2018-2019” (Livro Azul de Macau, 2019) e enviou representantes para participar na 3.ª Cimeira do Desenvolvimento da Literatura da Zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau (Shenzhen) e na cerimónia de atribuição de prémios da 2.ª edição do Concurso de Literatura Online “Taça da Zona da Grande Baía” e abertura da nova edição do concurso, promovida pela Shenzhen Federation of Literary and Art Circles e organizada pela Shenzhen Writers Association, Hong Kong Writers Association, China Literature Limited e FM.



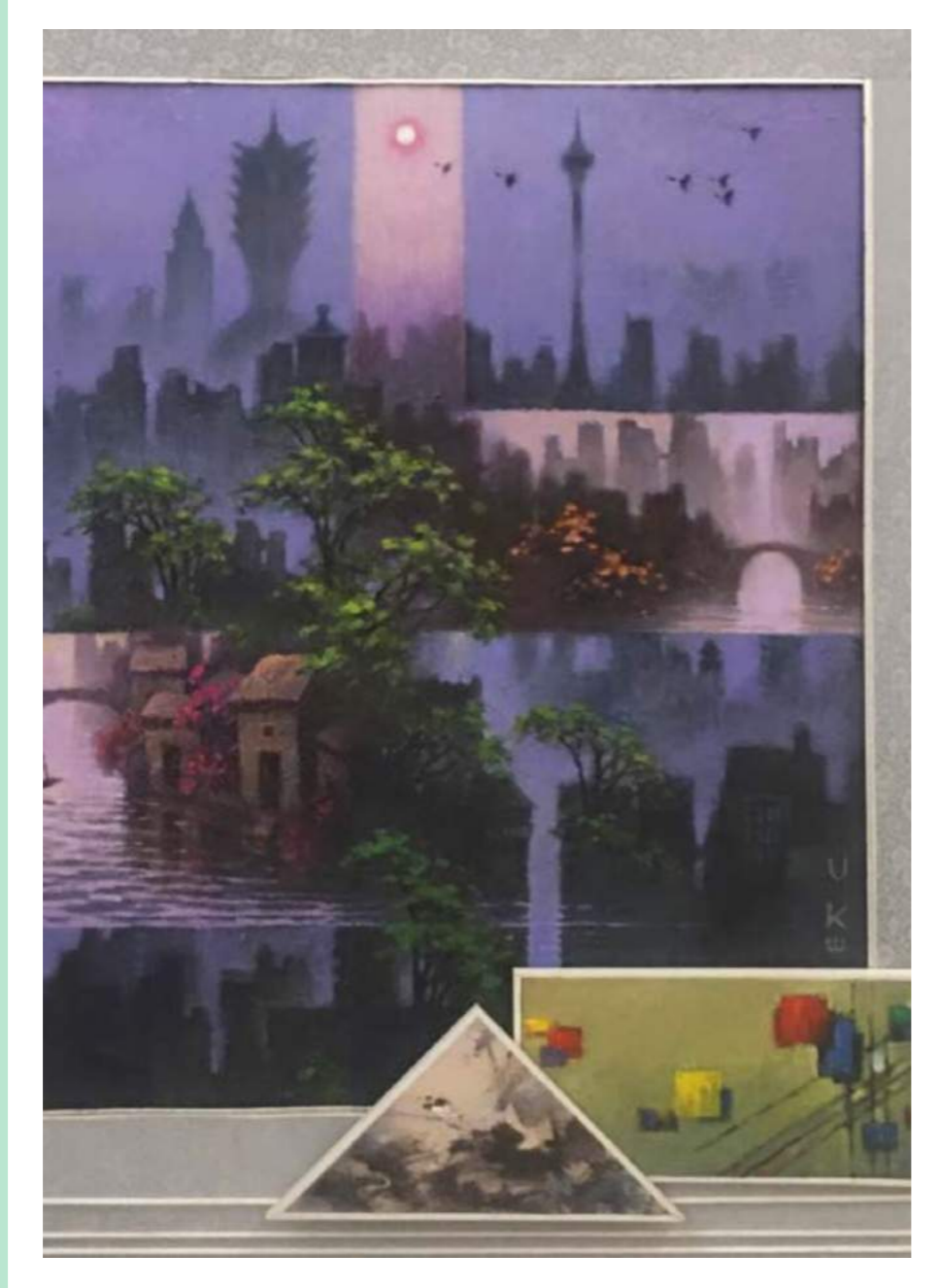
# 04 | 重點資助項目

## Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

在學術研究的資助方面，本會於2020年共批出約2,929萬澳門元，主要用於資助社團開展169項推動本澳不同領域持續發展的學術研討活動，以及研究澳門社會經濟、法律制度和公共政策等的項目。

Em 2020, no que diz respeito aos apoios dedicados à promoção e desenvolvimento de estudos académicos e científicos, a FM atribuiu cerca de MOP29.29 milhões a associações para a realização de 169 actividades destinadas a promover o desenvolvimento contínuo de difrentes áreas académicas: social, económica, jurídica e política de Macau.





澳門藝術家推廣計劃：“余國宏藝術之旅痕蹟展”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau:  
Exposição “Os Traços do Percorso Artístico de U Kuok Wang”



推廣文化藝術  
提升人文素養

Divulgação das artes e cultura  
Promoção da formação humanista

# 01 | 文藝項目

## Actividades culturais e artísticas

### 藝術家推廣計劃

澳門基金會於2020年舉辦5場“澳門藝術家推廣計劃”展覽、3場“澳門青年藝術家推廣計劃”展覽及5項配套活動，為本地藝術家提供交流學習及與市民大眾互動的機會，並為參展藝術家出版“澳門藝術家叢書”，共計逾2,600人次參與，詳情如下：

### Projectos de promoção de artistas

Em 2020, a FM organizou 5 exposições integradas no “Projecto de Promoção de Artistas de Macau” com o lançamento das respectivas publicações integradas na “Série de Obras de Artistas de Macau”, 3 exposições integradas no “Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau” e 5 actividades complementares, contando com a participação total de mais de 2,600 pessoas conforme o mapa seguinte:

展覽日期 Data	展覽名稱 Exposição	配套活動 Actividade complementar
19-29/06	澳門藝術家推廣計劃：“梁藍波：墨道東西” Projecto de Promoção de Artistas de Macau: Exposição de Obras de Leong Lam Bo - Modao Coisas	---
24/06-03/07	澳門藝術家推廣計劃：“砥礪前行——關權昌畫展” Projecto de Promoção de Artistas de Macau: Exposição de Pintura de Kuan Kun Cheong - Caminhar para Frente	---
03-12/07	澳門藝術家推廣計劃：“濠江作墨寫春山——霍志釗作品展” Projecto de Promoção de Artistas de Macau: Exposição de Obras de Daniel Fok Chi Chiu - Montanha de Primavera em Tinta	---
11-23/08	澳門青年藝術家推廣計劃：“微光——黎小傑作品展” Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau: Exposição de Obras de Lai Sio Kit - Brilho Através da Sombra	“微光——黎小傑作品展”創作分享會 Sessão de partilha de experiências artísticas “Obras de Lai Sio Kit - Brilho Através da Sombra”
02-14/09	澳門藝術家推廣計劃：“鴉山拾掇——關偉生書畫展” Projecto de Promoção de Artistas de Macau: Exposição de Pintura e Caligrafia de Kuan Wai San Pegue - Yashan	寫意花鳥國畫親子工作坊 Oficina para pais e filhos “Pintura Chinesa de Pássaros e Flores”
24/09-04/10	澳門藝術家推廣計劃：“余國宏藝術之旅痕蹟展” Projecto de Promoção de Artistas de Macau: Exposição “Os Traços do Percurso Artístico de U Kuok Wang”	余國宏藝術之旅創作分享會 Sessão de partilha de experiências artísticas “O Percurso Artístico de U Kuok Wang”
20-30/10	澳門青年藝術家推廣計劃：“同塵·和光——孟舒當代玻璃藝術展” Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau: Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu - À Poeira, À Luz	孟舒當代玻璃藝術創作分享會 Sessão de partilha de experiências artísticas “A Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu”
02-14/12	澳門青年藝術家推廣計劃：“第二身——吳敏慧作品展” Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau: Exposição de Obras de Ng Man Wai - Segunda Pessoa	陶瓷彩繪親子工作坊 Workshop para pais e filhos sobre a arte de cerâmica colorida



## 澳門基金會市民專場演出

2020年第8屆“澳門基金會市民專場演出”共有13個入選項目及1個特別呈獻項目，合共68場演出。因受疫情影響，其中11個項目延期至2021年舉行，1個項目取消。於本年度開展的演出項目詳情如下：

## Espectáculos da FM para os Cidadãos

Inicialmente, a FM escolheu 13 espectáculos para integrar a 8.ª edição dos “Espectáculos da FM para os Cidadãos” e pretendia realizar 1 espectáculo especial em 2020, num total de 68 sessões. Aliás, devido ao impacto epidémico, 11 espectáculos foram adiados para 2021 e 1 foi cancelado. Assim, foram apenas realizados os seguintes espectáculos:

日期 Data	活動名稱 Espectáculo	演出團體 Entidade apresentadora
08/07-10/12	《冬仔的高山》學校及社區巡演 Apresentação itinerante em escolas e bairros comunitários “O Monte de Lumi”	澳門石頭公社藝術文化團體 Associação De Arte e Cultura-Comuna de Pedra
19/11-28/01/2021	《當鴨子遇見死神》生命教育劇場演出 “Pato, Morte e a Tulipa - Educação sobre a Vida no Teatro”	大老鼠兒童戲劇團 Big Mouse Kids Drama Group



## 第16屆“藝海流金·美好安徽” 2020年內地與港澳文化和 旅遊界交流活動



## Acção de intercâmbio entre profissionais do sector turístico e do sector cultural do Interior da China, Hong Kong e Macau “XVI Jornada pela Arte - Anhui”



由文化和旅遊部、安徽省人民政府聯合主辦，國務院港澳事務辦公室支持，澳門中聯辦宣文部、經濟部及本會協辦的“藝海流金·美好安徽”內地與港澳文化和旅遊界交流活動於6月29日以在線方式舉行。活動通過專題網頁、雲遊推介、線上交流研討活動等形式，為內地與港澳文化和旅遊界搭建互動交流的平台。

線上交流研討活動於6月30日舉行，內地與港澳文化和旅遊界知名人士、政府官員、專家學者、文化和旅遊機構負責人、青年和媒體嘉賓約200人出席，分成文化遺產組、旅遊組及藝術組三個主題進行交流。澳門分會場設於澳門基金會會議室，53名澳門代表分別作線上主題發言及交流研討。

Esta acção de intercâmbio, promovida pelo Ministério da Cultura e Turismo da China e Governo Popular Provincial de Anhui, com a colaboração do Departamento de Propaganda e Cultura e Departamento de Economia do Gabinete de Ligação do Governo Central na RAEM e FM, teve lugar em 29 de Junho por meio de videoconferência, com o objectivo de oferecer mais oportunidades de intercâmbio para profissionais do sector turístico e do sector cultural do Interior da China, Hong Kong e Macau.

No dia seguinte, cerca de 200 pessoas, incluindo representantes do sector turístico e do sector cultural, dos governos e dos órgãos de comunicação social do Interior da China, Hong Kong e Macau, responsáveis das instituições culturais e turísticas, académicos e jovens convidados, reuniram-se online para troca de ideias sobre três temas: património cultural, turismo e arte. Para participar nesta reunião online, os 53 representantes de Macau vieram à FM para apresentar os seus comunicados e trocar ideias com os participantes de Hong Kong e do Interior da China.





## 其他展覽

本會於1月6日至11日舉辦“書畫寄荷蓮·窯慶廿載情——書畫陶瓷展”，展出廣東著名書畫藝術家逾70幅書畫精品以及湖南長沙銅官窯知名大師製作的40件精品銅官窯作品，讓本澳觀眾品讀藝術家的精神境界和人文情懷；此外，本會與澳門口述歷史協會於9月3日至9日合辦“紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利75周年展覽”，展出70多幅珍貴歷史圖片，輔以簡明的歷史故事和圖片說明，普及抗戰歷史，加強愛國主義教育。

另外，本會先後協辦“星槎萬里——紫禁城與海上絲綢之路”、“春風吹又生——何多苓藝術大展”及“一代昭度——故宮博物院藏清代帝后服飾展”。

## Outras exposições

Com a organização da FM, teve lugar entre 6 e 11 de Janeiro a “Exposição de Pintura, Caligrafia e Cerâmica Comemorativa dos 20 Anos do Retorno de Macau à Pátria” que reuniu mais de 70 obras de pintura e caligrafia de artistas veteranos de Guangdong e 40 obras de cerâmica produzidas por mestres da arte da cerâmica de Changsha, Hunan, permitindo à população de Macau apreciarem o mundo artístico de excelentes artistas do Interior da China.

A FM e a Associação de História Oral de Macau co-organizaram a “Exposição Comemorativa do 75.º Aniversário da Vitória do Povo Chinês na Guerra contra o Japão e da Vitória Mundial contra o Fascismo” que teve lugar entre 3 e 9 de Setembro. A exposição reuniu mais de 70 fotografias históricas, acompanhadas de uma breve descrição da história, com o objectivo de divulgar a história da Guerra contra o Japão e promover a educação patriótica.

Por outro lado, a FM colaborou na organização das exposições “A Grande Viagem: A Cidade Proibida e a Rota Marítima da Seda”, “Renascer à Brisa da Primavera: Exposição de Arte de He Duoling” e “Aparência Majestosa: Trajes dos Imperadores e Imperatrizes Qing da Coleção do Museu do Palácio”.



## 項目取消及延期

受疫情影響，本會與相關合作機構協商，本年度取消舉辦《蔡楚夫藝術作品展》、《琢藝傳風——丁杰丁鼎父女中國畫展》及中國少年京劇藝術團表演活動；而“聖殿秘珍——莫斯科克里姆林宮博物館館藏宗教藝術品展”將延期舉行。

## Cancelamento, suspensão ou adiamento de eventos

Devido ao impacto epidémico, tendo consultado as entidades parceiras e os artistas envolvidos, foi decidido cancelar as exposições “Obras Artísticas de Cai Chufu” e “Pintura Chinesa do Pai e Filha Ding Jie e Ding Ding”, suspender a deslocação de jovens artistas da Ópera de Pequim a Macau para apresentação de espectáculos em Macau e adiar a realização da “Exposição da Coleção do Moscow Kremlin Museum – Tesouro Sagrado”.

# 02 | 文學項目

## Actividades da Literatura

### 第25屆“澳門中學生讀後感徵文比賽”

由澳門基金會與《澳門日報》合辦的第25屆“澳門中學生讀後感徵文比賽”頒獎禮於6月6日舉行，本屆比賽以“我的故鄉情”為主題，鼓勵學生通過主題閱讀，加深了解自己的故鄉，抒發對故鄉的情懷，本會共收到26家學校370份參賽作品。

此外，為延伸活動的成效，本會邀請本地作家走進中學校園，與中學生分享閱讀心得及寫作經驗，鼓勵學生主動閱讀及寫作，推動校園閱讀及寫作文化。本會於2020年11月至2021年1月期間共舉辦27場講座，受到學生們的熱烈歡迎。

### Cerimónia de Entrega de Prémios da “25.ª Edição do Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau”

Com a organização conjunta da FM e Diário de Macau, esta edição do “Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau”, cujo tema foi “Amor pela Minha Terra”, recebeu um total de 370 trabalhos candidatos de 26 escolas de Macau. Teve lugar em 6 de Junho a cerimónia de entrega de prémios.

Além disso, com vista a estender o alcance deste concurso e despertar o interesse dos estudantes de Macau pela leitura e escrita, a FM realizou, entre Novembro de 2020 e Janeiro de 2021, 27 sessões de “Palestra sobre Leitura e Escrita” e, para tal, foram convidados escritores locais para partilhar as suas experiências de leitura e escrita com estudantes do ensino secundário.



### 書籍出版

本年度除出版前述8冊“澳門藝術家叢書”外，本會還與廣東省作家協會詩歌創作委員會及珠海市作家協會合作發行《中西詩歌》共4期。

### Publicações lançadas

Em 2020, além das 8 publicações integradas na “Série de Obras de Artistas de Macau”, a FM, em cooperação com o Comité de Criações da Associação dos Escritores da Província de Guangdong e a Associação dos Escritores de Zhuhai, lançou 4 volumes novos da revista “Poesias Chinesa e Ocidental”.

# 03 | 閱讀文化推廣項目

## Actividades em prol da divulgação da cultura de leitura

### 澳門虛擬圖書館

“澳門虛擬圖書館”為本會創設的網上閱讀平台，可供閱覽的書籍及期刊逾千種。為推廣線上閱讀文化及提升網站資源的使用率，本會本年度開始提供免除會員註冊的全民網上閱讀服務，讓公眾可隨時閱讀各類圖書、期刊等讀物的全文內容，並結合本會不同的網絡平台宣傳和介紹特色系列書籍。2020年網站新上架的圖書和期刊共231冊，網站瀏覽量達502,509次。

### Biblioteca virtual “MacauData”

A biblioteca virtual “MacauData” é uma plataforma de leitura online criada pela FM com o objectivo de disponibilizar ao público mais de mil publicações e edições periódicas. Em 2020, a FM deixou de exigir aos leitores a subscrição como membro para poder aceder às publicações e edições periódicas disponibilizadas na biblioteca, permitindo-lhes ler, em qualquer momento e com maior facilidade, o texto completo destas através de internet. Além disso, a FM passou a divulgar, em diversas redes sociais, colecções ou colectâneas com características específicas, estimulando a leitura da população. Em 2020, foram disponibilizadas 231 novas publicações nesta biblioteca e o número de visitas atingiu 502,509.

# 04 | 重點資助項目

## Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

本會在2020年度向展開文化活動項目的社團批出約6,400萬澳門元，共支持803項不同類型的展覽、表演、文化藝術及交流的项目。當中較重點的项目有“2020濠江之春”大型系列文化交流活動、“城市粵劇曲藝匯演2020”、“澳門國際短片影展2020”、“漢字互動展——愛”、“第十屆青交音樂節”、戲劇農莊黑盒劇場演出計劃2020、2020年弘揚中華孝親文化推廣系列活動、智障人士藝術發展培訓計劃、黃昏小叙等。

Em 2020, a FM atribuiu cerca de MOP64 milhões a instituições culturais para apoiar a realização de 803 exposições, espectáculos e actividades de intercâmbio cultural e artístico, sendo de destacar os seguintes eventos: a actividade de intercâmbio cultural de grande escala “A Primavera de Hou Kong, 2020”, o “Grande Espectáculo de Quijote e Ópera Cantonense, 2020”, o “Festival Internacional de Curtas-Metragens de Macau, 2020”, a “Exposição Interactiva de Caracteres Chineses – Amor”, o “10.º Festival de Música MYSO”, o “Plano de Apresentação no Teatro Caixa Preta do Teatro de Lavradores, 2020”, uma série de actividades de divulgação da tradição chinesa de respeito pelos ascendentes, o “Plano de Formação e Desenvolvimento das Pessoas com Deficiência Mental” e os “Encontros ao Fim da Tarde”.





澳門青年藝術家推廣計劃：“同塵·和光——孟舒當代玻璃藝術展”  
Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau: Exposição de  
Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu - À Poeira, À Luz



促進交流合作  
發揮平台作用

Promoção de intercâmbios e cooperações para realçar  
o papel de Macau como uma plataforma alargada

# 01 | 內地公益合作項目

## Projectos de cooperação de interesse público com o Interior da China

### 貴州省從江縣 扶貧幫扶項目

本會於2020年6月與貴州省從江縣人民政府簽署《澳門基金會支持開展幫扶項目協議》，由本會資助中國殘疾人福利基金會於從江縣開展“集善工程——助聽行動”和“衛浴無障礙項目”，共計為從江縣約200名聽障人士佩戴助聽器、100名殘疾人士購置電動輪椅，以及為1,000戶貧困殘疾人家庭免費安裝沐浴設備及配備無障礙輔具，項目已於2020年完成。

### Acções de apoio ao combate à pobreza no Condado de Congjiang da Província de Guizhou

Em Junho de 2020, a FM celebrou um protocolo de cooperação com o Governo Popular do Condado de Congjiang da Província de Guizhou de acordo com o qual, a FM atribuiu apoios financeiros à China Foundation for Disabled Persons para o desenvolvimento da “Acção Colectiva de Caridade – Apoio aos Deficientes Auditivos” e do projecto “Casa de Banho sem Barreiras Arquitectónicas”. Assim, em 2020, a FM deu apoio a 200 pessoas portadoras de deficiência auditiva na aquisição de aparelhos auditivos, a 100 pessoas com deficiência física na aquisição de cadeiras de rodas motorizadas e a mil famílias na instalação de equipamentos auxiliares em casa de banho, eliminando as barreiras arquitectónicas.



本會於2020年11月18至22日回訪貴州省從江縣，考察由本會援建的丙妹鎮大歹小學。該校已於2019/2020學年投入使用，現有13個班共427名學生。學校設有教學樓、學生宿舍樓、教師宿舍樓、學生食堂各一幢，並配備標準化的實驗室、圖書室、音樂舞蹈室、電腦室、科創教室等，是目前從江縣教學設備最齊全的村級小學，並已成為澳門幫扶的樣板工程。該校的建成切實解決了大歹各年級學生“上學遠、上學難”的問題，亦縮小了深度貧困村寨與城市教育資源的差距。

Entre 18 e 22 de Novembro de 2020, a FM efectuou uma nova visita à Escola Primária Daxie na Aldeia de Bingmei, no Condado de Congjiang da Província de Guizhou. Esta escola, cuja construção contou com o apoio da FM, entrou em funcionamento no ano lectivo 2019/2020, contando neste momento com 427 estudantes divididos em 13 turmas. A escola tem quatro edifícios: edifício pedagógico, edifício residencial para estudantes, edifício residencial para professores e cantina para estudantes. A escola está equipada com laboratórios, salas de livros e leitura, salas de música e dança, salas de computadores e salas de inovação científica, tratando-se da escola mais equipada no Condado de Congjiang e um bom exemplo de apoio ao combate à pobreza. A entrada em funcionamento desta escola resolveu a dificuldade dos estudantes das aldeias envolventes de ir à escola, diminuindo a diferença entre os recursos pedagógicos disponibilizados nas zonas urbanas e nas zonas rústicas com dificuldades financeiras.



圖片來源：力報

Fonte da imagem: Exmoo News

## 與中國宋慶齡基金會 合作項目



本會自2012年起與中國宋慶齡基金會合作開展系列公益活動，累計資助金額逾1.36億元人民幣。本會資助的10所婦幼保健院已有6所投入使用，現正進行湖北省丹江口市、西藏自治區那曲市、雲南省德宏州和新疆生產建設兵團和田十四師婦幼保健院援建工程。

此外，2020年繼續執行學前教育工作者培訓及交流項目，已於貴州省、寧夏回族自治區、內蒙古自治區、廣西壯族自治區、陝西省、青海省、北京市、上海市及澳門分別展開16期幼兒園校長和骨幹教師培訓以及16期交流互訪活動，並累計為內地經濟欠發達的縣市捐贈240輛急救救護車，以及為青海省海東市、河北省贊皇縣醫院購置醫療設備。

## Cooperação com a China Soong Ching Ling Foundation



Desde 2012, a FM tem vindo a lançar diversos projectos de cooperação de interesse público com a China Soong Ching Ling Foundation e o valor total investido atingiu CNY136 milhões. De entre os 10 hospitais de cuidados materno-infantis, cuja construção conta com o apoio da FM, 6 já entraram em funcionamento. Estão ainda em construção os hospitais de cuidados materno-infantis no Município de Danjiangkou da Província de Hubei, no Município de Naqu do Tibete, na Prefeitura Autónoma Dehong Dai e Jingpo da Província de Yunnan e na Divisão 14.ª de Hetian do Corpo Militar de Produção e Construção de Xinjiang.

Além disso, foi dada continuidade às acções de formação para os trabalhadores do ensino pré-escolar. Neste âmbito, realizaram-se 16 actividades de intercâmbio e visitas recíprocas e 16 cursos de formação para directores e professores distintos de jardins-de-infância que decorreram em Guizhou, Ningxia, Mongólia Interior, Guangxi, Shaanxi, Qinghai, Pequim, Xangai e Macau. Foi dado também apoio à aquisição de um total de 240 ambulâncias para os condados e municípios economicamente menos desenvolvidos do Interior da China, assim como à aquisição de equipamentos clínicos para os hospitais do Município de Haidong da Província de Qinghai e do Condado de Zhanhuang da Província de Hebei.

## 與中華健康快車基金會 合作項目



為使內地貧困的白內障患者得到免費治療，改善其生活質素，同時為內地經濟欠發達地區提供適切的醫療支援，為當地居民提供可靠的醫療保障，本會自2013年起與中華健康快車基金會合作，資助內地“健康快車”眼科火車醫院服務及列車的整修，並為“中華健康快車白內障治療中心”購置設備及培訓眼科醫生進行白內障治療手術，資助金額共計5,100萬元人民幣。項目累計已完成逾10,520例白內障復明手術，建立了7所健康快車白內障治療中心以及培訓了12名醫生。

2020年本會資助中華健康快車基金會300萬元人民幣，於河南省三門峽市開展健康快車眼科火車醫院服務。

## Cooperação com a Chinese Foundation for Lifeline Express



Com o objectivo de oferecer tratamento gratuito aos doentes com cataratas que vivem nas zonas mais pobres do Interior da China, de modo a melhorar a qualidade de vida e as suas condições de saúde, em 2013, a FM lançou uma cooperação com a Chinese Foundation for Lifeline Express no sentido de apoiar os serviços hospitalares de oftalmologia dos “Expressos de Saúde”, a manutenção e reparação de comboios, a aquisição de equipamentos clínicos para os centros de tratamento de cataratas e a formação de médicos oftalmologistas especialistas em cirurgia às cataratas, sendo o valor total investido de CNY51 milhões. Até agora, com o apoio da FM, realizaram-se 10,520 cirurgias às cataratas, 12 médicos oftalmologistas obtiveram aprovação para poderem operar doentes às cataratas e foram criados 7 centros de tratamento de cataratas.

Em 2020, a FM disponibilizou uma nova verba de CNY3 milhões para apoiar os serviços hospitalares de oftalmologia dos “Expressos de Saúde” assim como a criação de um centro de tratamento de cataratas, ambos no Município de Sanmenxia da Província de Henan.

## 與中國殘疾人福利基金會 合作項目

本會自2015年起與中國殘疾人福利基金會合作，在全國範圍內開展公益項目，支援殘疾兒童教育、醫療康復、文化藝術和技能培育等多個領域的發展。本會於2020年1月與中國殘疾人福利基金會簽署2020年系列公益項目合作協議，資助金額為1,000萬元人民幣，開展的公益項目包括為777名聽障人士佩戴助聽器、為100名殘疾人士購置電動輪椅、為3,400戶貧困殘疾人家免費安裝沐浴設備及配備無障礙輔具，以及支持了15家“手工藝者集善之家”建設殘疾人藝術作品品牌。

## Cooperação com a China Foundation for Disabled Persons

Em 2015, a FM lançou uma cooperação com a China Foundation for Disabled Persons no sentido de desenvolver um conjunto de acções de interesse público destinadas às pessoas deficientes do Interior da China, nos domínios das artes, cultura, medicina e reabilitação, apoio ao crescimento infantil e à formação técnica, etc. Em Janeiro de 2020, a FM assinou novamente um protocolo de cooperação com a China Foundation for Disabled Persons para promover uma série de actividades de interesse público em 2020, sendo o valor envolvido de CNY10 milhões, nomeadamente para a aquisição de aparelhos auditivos para 777 pessoas com deficiência auditiva, a aquisição de cadeiras de rodas motorizadas para 100 pessoas com deficiência física e a instalação de equipamentos auxiliares em casa de banho para 3.4 mil famílias com dificuldades financeiras, assim como a atribuição de apoio a 15 “Casas Filantrópicas dos Artesões” para ajudar os artesões deficientes do Interior da China a lançarem as suas marcas de criação artística.



# 02 | 外地學生獎學金

## Bolsas de estudo destinadas a estudantes do exterior

2020年，本會繼續向來自葡語系國家、納米比亞、亞洲地區、“一帶一路”沿線國家或地區的學生等發放獎學金，支持其來澳就讀高教課程，2020年共有96人獲獎。獎學金的發放有助加強本澳與葡語系國家及亞洲地區之間的聯繫；同時，支持外地學生來澳升學，可促進本澳與外地學生之間的交流，豐富校園多元文化。

Em 2020, a FM continuou a atribuir bolsas de estudo a estudantes dos Países de Língua Portuguesa, da Namíbia, da Ásia, e dos países e regiões abrangidas pela iniciativa “Uma Faixa Uma Rota” que frequentam cursos do ensino superior em Macau. Em 2020, 96 estudantes do exterior receberam bolsas de estudo da FM. A atribuição de bolsas de estudo a estudantes do exterior para poderem frequentar o ensino superior em Macau visa reforçar a ligação entre Macau, os PALOP e os países asiáticos assim como promover o intercâmbio entre os estudantes locais e do exterior, de modo a criar um ambiente de convivência multicultural nas escolas de Macau.

外地及其他學生獎學金種類 Tipo de bolsas	獲獎人數 Total de vagas		審批金額 (澳門元) Montante atribuído (MOP)
	新生 / 獲獎人數 Número de bolseiros novos/ premiados	續期人數 Número de estudantes cujas bolsas de estudo foram renovadas	
安哥拉 Angola	5	2	1,157,400
佛得角 Cabo Verde	2	8	1,552,000
幾內亞比紹 Guiné-Bissau	2	6	1,235,600
莫桑比克 Moçambique	---	8	1,180,600
聖多美和普林西比 S. Tomé e Príncipe	1	6	1,037,400
東帝汶 Timor-Leste	2	1	344,600
納米比亞 Namíbia	---	1	128,200
澳門基金會亞洲學生獎學金 Bolsa de Estudo para Estudantes da Ásia	---	7	842,400
“一帶一路”獎學金 Bolsas de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota”	3	2	420,000
優秀畢業生獎學金 Bolsas de estudo destinadas a estudantes finalistas com melhor aproveitamento escolar	34	---	340,000
國際交流實習生 Bolsas de estudo para estagiários em mobilidade internacional	6	---	60,000
<b>總計 Total</b>	<b>55</b>	<b>41</b>	<b>8,298,200</b>

## “一帶一路”獎學金

為配合國家“一帶一路”倡議，進一步推動澳門高等教育國際化及多元化發展，鼓勵澳門學生與“一帶一路”沿線國家或地區的學生雙向交流，為促進共同發展建立必要的人才儲備，本會於2017年設立此項獎學金，計劃為期5年，每年名額30名。2020學年共有5名學生獲獎。

## Bolsas de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota”

Com vista a cooperar com a iniciativa nacional “Uma Faixa, Uma Rota”, promover a internacionalização e o desenvolvimento diversificado do ensino superior de Macau, incentivar o intercâmbio recíproco entre os estudantes de Macau e dos países e regiões abrangidas por esta iniciativa e formar quadros qualificados necessários para o futuro desenvolvimento conjunto, a FM criou estas bolsas de estudo em 2017. Neste contexto, são disponibilizadas anualmente 30 vagas para estas bolsas de estudo, pelo período de 5 anos. Em 2020, registaram-se 5 estudantes beneficiados.

## 03 | 博鰲亞洲論壇 Boao Forum for Asia

博鰲亞洲論壇由25個亞洲國家和澳大利亞發起，於2001年2月在海南省瓊海市博鰲鎮正式成立。論壇為非官方、非營利性、定期、定址的國際組織；為政府、企業及專家學者等提供一個共商經濟、社會、環境及其他相關問題的高層對話平台，海南博鰲為論壇總部的永久所在地。本會由論壇成立首年起已為基礎會員，每年均派員參與年會。2020年因受疫情影響，主辦單位通知不舉辦年會。

O Boao Forum for Asia é uma organização não-governamental sem fins lucrativos criada em Fevereiro de 2001 na Província de Hainan por iniciativa de 25 países asiáticos em conjunto com a Austrália. A sua sede situa-se na Província de Hainan e oferece uma plataforma de diálogo entre os altos cargos da administração pública, empresários e académicos quanto às questões económicas, sociais, ambientais, etc. A FM é um dos membros do Boao Forum for Asia desde o seu primeiro ano de funcionamento e envia todos os anos uma delegação para participar na Conferência Anual do Boao Forum for Asia. Devido ao impacto epidémico, foi decidido cancelar a conferência anual de 2020.

## 04 | 亞洲教育北京論壇 Education Forum for Asia (Beijing)

亞洲教育北京論壇由博鰲亞洲論壇、聯合國教科文組織、中國國家留學基金管理委員會主辦，2003年底由5個亞洲國家、聯合國教科文組織亞太地區曼谷教育辦事處和本會等發起成立，以“架起亞洲教育合作橋樑”為宗旨。

此外，本會作為論壇的發起單位之一，多年來通過論壇與亞洲多國建立了教育的聯繫，而本會亦有向經論壇推薦來澳就讀學士學位課程的亞洲學生提供全額獎學金，在讀學生已於2019/2020學年修畢，2020/2021學年暫未有新生來澳就讀。

Com a organização do Boao Forum for Asia, UNESCO e China Scholarship Council, o Education Forum for Asia (Beijing) foi criado no final de 2003 por iniciativa conjunta de 5 países asiáticos, Delegação Pacífico-Asiática de Educação da UNESCO em Banguercoque e FM e tem por objectivo “construir uma ponte de cooperação para toda a Ásia na área da Educação”.

Sendo um dos membros fundadores do Education Forum for Asia, a FM tem mantido uma rede de ligação com vários países asiáticos e atribuído anualmente bolsas de estudo aos estudantes recomendados por este fórum para poderem frequentar cursos de ensino superior em Macau. Os estudantes bolseiros já concluíram os seus estudos no ano lectivo 2019/2020 e não há mais bolseiros para o ano lectivo 2020/2021.

## 05 | 重點資助項目 Acções emblemáticas que contaram com o apoio da FM

本會在2020年度共批出約2,405萬澳門元支持不同社團開展共54項有助推廣澳門及促進合作交流的項目。當中較重點的項目有“第二十屆澳門美食節”等。

Em 2020, a FM disponibilizou cerca de MOP24.05 milhões a diferentes associações para apoiar a realização de 54 projectos que não só visavam a promoção de Macau como também incentivavam a mais cooperações e intercâmbios, sendo de destacar o 20.º Festival de Gastronomia de Macau.





# 06 | 會面交流

## Visitas e encontros de intercâmbio

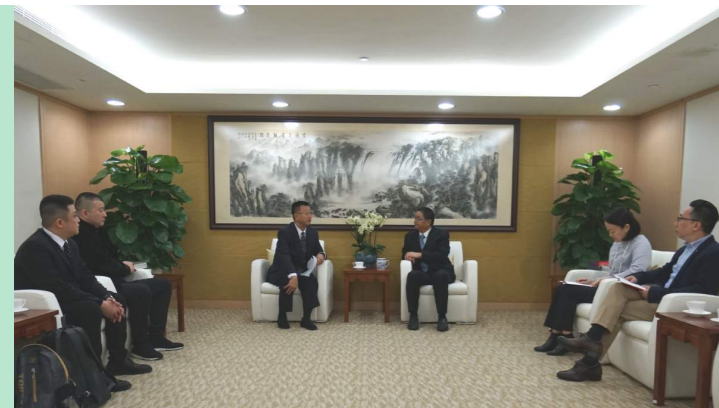
09/01  
貴州省代表團到訪總結  
幫扶從江縣工作成效

Visita de uma delegação do Governo da  
Província de Guizhou à FM, apresentando os  
trabalhos desenvolvidos no Condado de  
Congjiang de combate à pobreza



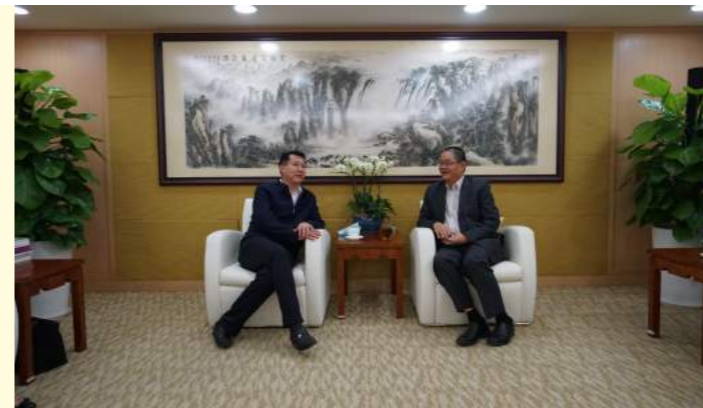
27/10  
福建省台港澳辦代表團  
到訪交流

Visita de uma delegação do Gabinete de  
Taiwan, Hong Kong e Macau da Província de  
Fujian à FM



13/01  
中國殘疾人福利基金會  
到訪推動復康工作

Visita da China Foundation for Disabled  
Persons à FM, apelando para um maior  
apoio na reabilitação de pessoas portadoras  
de deficiência



06/11  
都江堰市人民政府代表團  
到訪交流

Visita de uma delegação do Governo  
Popular de Dujiangyan à FM

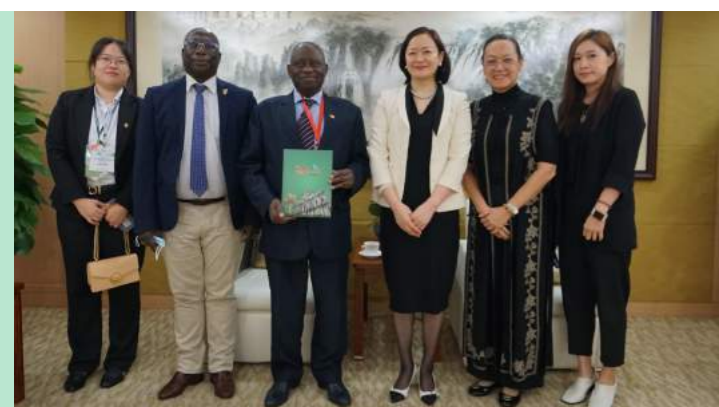
23/10  
寧波市代表團到訪交流

Visita dos representantes do Município  
de Ningbo à FM



06/11  
揚中市人民政府代表團  
到訪交流

Visita de uma delegação do Governo  
Popular Municipal de Yangzhong à FM



23/10  
幾內亞比紹駐華大使館代辦  
到訪交流

Visita do Encarregado de Negócios da  
Embaixada da Guiné-Bissau na China à FM



09/11  
四川省港澳辦代表團  
到訪交流

Visita de uma delegação do Gabinete de Hong  
Kong e Macau da Província de Sichuan à FM



澳門青年藝術家推廣計劃：“第二身——吳敏慧作品展”  
Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau:  
Exposição de Obras de Ng Man Wai - Segunda Pessoa



歷史文化工作委員會

Conselho da Cultura e História

## 2020年度工作會議

澳門基金會歷史文化工作委員會於12月28日舉行2020年度工作會議，回顧及總結委員會首屆任期內的工作，並對往後的工作及計劃展開討論，對現有項目的優化和來屆的工作計劃進行探討。過去三年，委員會本著弘揚、研究和傳播中華與澳門歷史文化，加強居民，特別是青少年的歷史文化教育的宗旨，於傳播推廣、培訓、出版及澳門學學科建設四大領域重點開展工作。



## Reunião do Conselho da Cultura e História, 2020

O Conselho da Cultura e História da FM teve uma reunião em 28 de Dezembro de 2020, onde fez um balanço dos trabalhos realizados durante o seu primeiro mandato e discutiu os projectos a desenvolver nos anos seguintes, a par de melhorar os projectos existentes. Nos últimos três anos, o Conselho da Cultura e História, na prossecução dos seus objectivos de estudar, transmitir e valorizar a cultura e a história da China e de Macau e reforçar a formação da população, particularmente os jovens, em história e cultura, tem desenvolvido as acções prioritárias em quatro áreas: “transmissão e divulgação”, “formação”, “publicação” e “construção de disciplinas académicas relacionadas com a Macaulogia”.

## “傳承·傳情” ——歷史文化校園計劃

此計劃冀透過資助方式，鼓勵學校設計、舉辦各種形式的歷史文化系列活動，讓參與學生深入認識中華歷史文化的內涵和價值，激發對學習歷史文化的興趣，培養學生熱愛家國的情懷。

本會於2020年繼續推出2020/2021學年“傳承·傳情”——歷史文化校園計劃，共收到22所學校合共58個申請項目，經評審，共批給21所學校49個項目，總批給金額為1,549,430.50澳門元，其中5個項目已於本年完成。另外，2019/2020學年批准的47個資助項目，其中34個項目已完成，13個項目因疫情停課影響或避免學生群聚等原因而取消。



## Plano de Apoio Financeiro para Actividades Escolares da Série “História e Cultura”

Através da atribuição de apoios financeiros, este plano visa incentivar as escolas a planearem e organizarem várias formas de actividades histórico-culturais, para que os estudantes possam conhecer mais profundamente a história e a cultura chinesas, compreender a importância e o valor da cultura chinesa no mundo e inculcar neles o amor pela Pátria e pela família.

Durante o prazo de apresentação de pedidos de apoio para a execução de actividades escolares da Série “História e Cultura” durante o ano lectivo 2020/2021, a FM recebeu pedidos de 22 escolas para a execução de 58 actividades. Após avaliação, a FM decidiu conceder apoio financeiro a 21 escolas para a execução de 49 actividades, sendo o montante total concedido de MOP1,549,430.50, tendo já sido concluídas 5 actividades em 2020. Por outro lado, de entre as 47 actividades financiadas para o ano lectivo 2019/2020, 34 foram efectivamente executadas e as restantes 13 foram canceladas devido à suspensão das aulas durante o surto epidémico ou com o objectivo de evitar a concentração de estudantes.





## 宣傳及推廣項目 ——《趣談唐詩》

為宣傳和推廣中華歷史文化，尤其加深青年對歷史文化的興趣，本會由2019年起支持澳門廣播電視股份有限公司製作及播出節目《趣談唐詩》，加強青年對歷史文化的認識。節目以故事形式道出唐詩的精妙，結合現代人的生活趣聞，讓觀眾了解唐詩背後的歷史淵源和故事，加深熱愛國家的情懷。

## Programa de divulgação e promoção: “Poesias da Dinastia Tang Divertidas”

Para divulgar e promover a história e a cultura da China e despertar o interesse da população, nomeadamente os jovens e crianças, pela história e cultura, a FM decidiu começar, em 2019, a apoiar a TDM – Teledifusão de Macau na produção e transmissão de um programa de televisão que, em forma animada, mostra as poesias da Dinastia Tang, incutindo na audiência o amor pela Pátria.

## 庚子年迎新春活動

本會於1月18日及19日於澳門教科文中心舉行“庚子年迎新春活動”，邀請本澳書畫名家為市民即場創作賀年揮春，同場亦設有新春主題留影區、揮春D.I.Y.區等，並有華夏小靈精與市民互動合照。

## Eventos durante o ano novo chinês

Realizou-se, em 18 e 19 de Janeiro, o “Festival da Primavera do Ano Novo de Gengzi” no Centro UNESCO de Macau, para o qual foram convidados pintores e calígrafos famosos de Macau para criarem dísticos no sentido de deixar por escrito os seus votos de feliz Ano Novo Chinês aos cidadãos. Houve uma zona de interacção com os “Elfozinhos Huaxia” onde os cidadãos puderam tirar fotografias e criaram por si próprios dísticos.

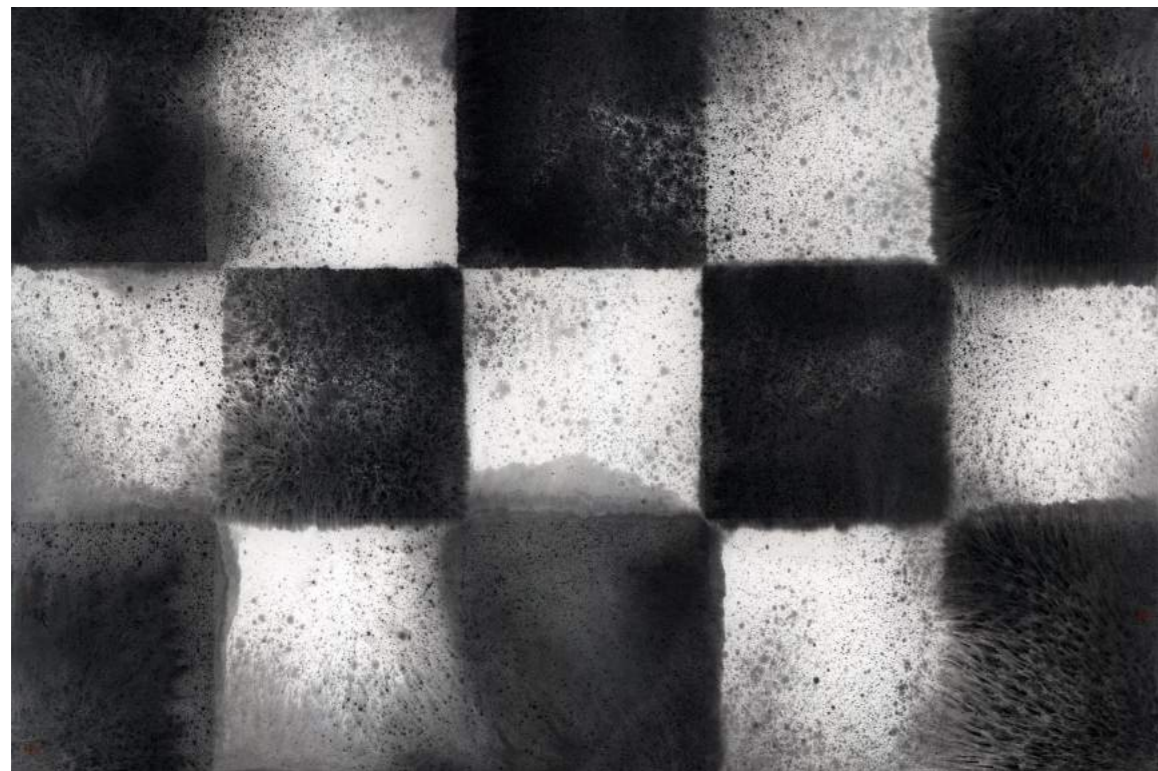


## 暫緩項目

因疫情關係，2020年度“澳門歷史文化學界考察活動”及第六期“歷史文化大使培訓計劃”暫停進行。

## Suspensão de eventos

Devido à situação epidémica, foi decidido suspender as “Visitas de Estudo sobre História e Cultura de Macau, 2020” e a 6.ª edição do “Projecto de Formação de Embaixadores da História e Cultura”.



澳門藝術家推廣計劃：“梁藍波：墨道東西”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau:  
Exposição de Obras de Leong Lam Bo - Modao Coisas



## 百億抗疫援助基金

Fundo de apoio ao combate à epidemia  
no valor de MOP10 mil milhões



圖片來源：新聞局網站  
Fonte da imagem: website do Gabinete de Comunicação Social

## 抗疫援助基金

為紓解新型冠狀病毒肺炎疫情對居民、僱員和企業帶來的影響，特區政府透過澳門基金會撥出100億元設立抗疫援助基金。2020年，由百億抗疫援助基金承擔的援助措施包括：《僱員、自由職業者及商號經營者援助款項計劃》、《自由職業者銀行貸款利息補貼計劃》、《帶津培訓計劃》、“心出發·遊澳門”本地遊項目以及“擴客源·興經濟”提振方案。基金會根據各項援助措施的相關法規或執行方案，負責援助計劃的服務判給或款項的發放和返還工作。截至2020年12月31日，百億抗疫援助基金共支付了68.22億澳門元。

## Fundo de apoio ao combate à epidemia no valor de MOP10 mil milhões

Para aliviar o impacto da epidemia da pneumonia causada pelo novo tipo do coronavírus nos residentes, trabalhadores e operadores de estabelecimentos comerciais, o Governo da RAEM, através da FM, criou o fundo de apoio ao combate à epidemia no valor de MOP10 mil milhões e, no âmbito deste fundo, foram implementados, em 2020, os seguintes projectos de apoio: “plano de apoio pecuniário aos trabalhadores, aos profissionais liberais e aos operadores de estabelecimentos comerciais”, “plano de bonificação de juros de créditos bancários para os profissionais liberais”, “plano de formação subsidiada”, projecto “Vamos! Macau! Excursões Locais” e projecto “Alargamento dos Mercados · Revitalização da Economia”. A FM, de acordo com as legislações aplicáveis e o plano de execução dos projectos em causa, assegurou a adjudicação de serviços relacionados, o pagamento e a restituição dos apoios pecuniários. Até 31 de Dezembro de 2020, os montantes pagos no âmbito do fundo de apoio ao combate à epidemia no valor de MOP10 mil milhões totalizaram MOP6,822 milhões.





## 資助制度改革

### Regulamentação da concessão de apoio financeiro

## 資助制度改革

為配合特區政府檢討自治基金的職能和管理工作，基金會於2020年加緊推進資助制度的改革，在公共資產監督規劃辦公室的協助下，釐清與各政府部門的資助分工，做到資助不重複、不重疊；其中，經與文化局協調分工後，本會推出了2021年“文化活動/項目資助計劃”，接受視覺藝術、文學創作、非物質文化遺產及曲藝表演的申請。本會收到534宗申請，共885個項目，審批工作將於2021年完成。

另外，為進一步完善基金會的資助制度，解決長久積累的管理問題，基金會於本年度開展了《澳門基金會章程》的修訂工作，並完成草擬新的資助審批規章，為資助申請、審批及監管訂定一套更規範和公平的制度。

本會本年度亦推出了多項措施，改善逾期提交報告的情況以及加強對資助帳目的監管，包括實行分期發放資助款，部份資助款於通過受資助項目報告後才發放，倘受資助者逾期提交報告，本會將扣減百分之五的資助款，且不影響按規定要退回的盈餘或退款。受資助者在提交項目報告時，需同時遞交《受資助項目收支憑證明細表》或由註冊會計師/核數師編製的財務報告。



## Regulamentação da concessão de apoio financeiro

Em 2020, para colaborar com o Governo da RAEM na gestão e revisão das funções dos fundos autónomos, a FM emvidou grandes esforços para agilizar o processo de regulamentação da concessão de apoio financeiro. Sob a coordenação do Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos (GPSAP), a FM teve reuniões com vários fundos autónomos com o objectivo de definir a distribuição de tarefas entre os diversos serviços públicos no âmbito da concessão de apoio financeiro de acordo com o princípio de “concessão de apoio financeiro dentro do âmbito das competências específicas de cada entidade pública”, evitando a repetição ou acumulação de apoios financeiros. Assim, a FM e o Instituto Cultural, em coordenação de esforços e repartição de tarefas, lançaram o “Programa de Apoio Financeiro para Actividades / Projectos Culturais, 2021”, cabendo à FM receber e decidir sobre pedidos de apoio financeiro para actividades / projectos nas áreas das artes visuais, criação literária, património cultural intangível e Quyi. A avaliação dos 534 pedidos de apoio financeiro recebidos num total de 885 actividades / projectos culturais estará concluída em 2021.

Ao mesmo tempo, para resolver as questões históricas relativamente à concessão de apoio financeiro e proceder à sua regulamentação, a FM deu início à revisão dos seus estatutos e elaborou o Regulamento de Concessão de Financiamento pela FM, de forma a estabelecer critérios mais uniformes e justos para a apreciação e aprovação de pedidos de apoio financeiro e o controlo dos apoios financeiros atribuídos.

Por outro lado, a FM adoptou novas medidas para sancionar o incumprimento do prazo para entrega de relatórios e fiscalizar, de forma ainda mais rigorosa, as contas relativas à aplicação dos apoios financeiros atribuídos, por exemplo: pagamento faseado do montante atribuído, passando uma parte do montante atribuído ser pago só após a aprovação do relatório final das actividades financiadas; redução de 5% do montante atribuído no caso de incumprimento do prazo para entrega de relatórios, sem prejuízo do dever de devolução do saldo remanescente do apoio financeiro atribuído por parte dos beneficiários ou outros montantes devidos nos termos legais; obrigatoriedade de entrega do “mapa da conta das actividades financiadas e os seus títulos” e de um relatório financeiro elaborado por contabilista / auditor registado, na apresentação do relatório final.

## 行政及財政

### Administração e Finanças

## 人員續任

根據《澳門特別行政區公報》刊登的第202/2020號以及第224/2020號行政長官批示，續任1位本會信託委員會委員以及2名行政委員會委員。

## Renovação de nomeações

Nos termos dos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 202/2020 e 224/2020 publicados no Boletim Oficial da RAEM, foram renovadas as nomeações de 1 membro do CC e 2 membros do CA.

## 辦公室電子化

基金會於2020年完成多個資訊系統的建設及優化工作，包括“百億抗疫援助基金計劃專頁”、“澳門基金會網站”、“網上資助申請平台”、防病毒系統以及網絡視像會議、後備電源及數據等設備，並配合使用行政公職局推出的“公文及卷宗管理系統”、“電子證明及證照管理系統”及“調查研究報告資料庫及管理系統”。

## 人員及培訓

截至2020年12月31日，除章程機關成員之外，本會主管及工作人員共有129名，均以個人勞動合同方式聘用。

本會於本年度修訂了《澳門基金會人員通則》。

2020年，共188人次參加了共101項包括由各政府部門舉辦之培訓課程、研討會及講座等活動。

## Formação e pessoal

Em 31 de Dezembro de 2020, estavam vinculados à FM um total de 129 trabalhadores, incluindo chefias, com contrato individual de trabalho, excepto os membros dos órgãos estatutários desta Fundação.

A FM procedeu, em 2020, à revisão do seu estatuto do pessoal.

Durante o mesmo ano, registaram-se 188 inscrições de trabalhadores em 101 cursos de formação, em seminários e palestras e em outras actividades semelhantes, organizadas por diversos serviços públicos.

## Administração electrónica

Em 2020, a FM criou vários sistemas e plataformas informáticas e melhorou os já existentes, incluindo a “Página Específica do Plano do Fundo de Apoio ao Combate à Epidemia no valor de MOP10 Mil Milhões”, o website oficial da FM, a “Plataforma Online de Pedido de Apoio Financeiro”, o sistema de protecção antivírus, o sistema de videoconferência por internet, a energia de reserva, etc., tendo promovido a aplicação do “sistema de gestão de documentos oficiais e de processos”, “sistema de gestão de certidões e títulos digitais” e “banco de dados e sistema de gestão de relatórios de estudos e investigação” criados pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).



## 公共服務及組織績效 評審制度

根據“公共服務及組織績效評審制度”之要求，本會於2020年4月向“公共服務及組織績效評審委員會”提交開端評估各項資料，並於6月進行資料確認。

## Regime de Avaliação dos Serviços Públicos e do Desempenho Organizacional

Atendendo às exigências previstas no Regime de Avaliação dos Serviços Públicos e do Desempenho Organizacional, a FM remeteu à Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos e do Desempenho Organizacional as informações necessárias a uma avaliação inicial e as mesmas foram confirmadas em Junho.

## 服務質量指標

各項服務質量指標於2020年度的達標情況如下：

## Indicador de qualidade dos serviços

Em 2020, a situação do cumprimento dos indicadores da qualidade dos serviços previstos na Carta de Qualidade consta do mapa seguinte:

服務承諾 項目 Serviços previstos na Carta de Qualidade	服務質量指標 Indicador de qualidade dos serviços	預設 達標率 Taxa de cumprimento previsto	2020年度 實際達標率 Taxa de cumprimento efectivo em 2020
資助活動申請 服務 Verificação preliminar dos documentos do pedido de apoio financeiro	a) 親臨資助申請櫃檯提交申請：1個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。  a) Caso o pedido de apoio financeiro seja entregue pessoalmente ao Balcão de Pedido de Apoio Financeiro da FM, a verificação preliminar dos documentos que instruem o pedido, nomeadamente, a verificação da idoneidade do requerente e se os documentos apresentados estão completos, será feita num dia útil a contar da data de recepção do pedido e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.	90%	100%

服務承諾 項目 Serviços previstos na Carta de Qualidade	服務質量指標 Indicador de qualidade dos serviços	預設 達標率 Taxa de cumprimento previsto	2020年度 實際達標率 Taxa de cumprimento efectivo em 2020
資助活動申請 服務 Verificação preliminar dos documentos do pedido de apoio financeiro	b) 郵寄資助申請：自本會收到申請文件翌日起計4個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。  b) Caso o pedido de apoio financeiro seja entregue à FM por via postal, a verificação preliminar dos documentos que instruem o pedido, nomeadamente, a verificação da idoneidade do requerente e se os documentos apresentados estão completos, será concluída nos quatro dias úteis seguintes à data de recepção do pedido e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre todos os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.	90%	100%
租借場地 Tratamento do pedido de cedência de instalações	a) 場地具備檔期不涉及贊助：收到函件起計9個工作天內作出回覆。  a) No prazo de nove dias úteis a contar da data de recepção do pedido, será dada uma resposta sobre o pedido de cedência de instalações, caso as instalações estejam disponíveis e o pedido não contemple um apoio financeiro.	95%	沒有個案 Sem caso concreto
	b) 場地不具備檔期：收到函件起計4個工作天內作出回覆。  b) No prazo de quatro dias úteis a contar da data de recepção do pedido, será dada uma resposta sobre o pedido de cedência de instalações, caso as instalações não estejam disponíveis.	95%	100%
	c) 場地具備檔期但涉及贊助：收到函件起計10個工作天內作出回覆。  c) No prazo de dez dias úteis a contar da recepção do pedido, será dada uma resposta sobre o pedido de cedência de instalações, caso as instalações estejam disponíveis e o pedido contemple um apoio financeiro.	95%	100%
獎學金申請服務 Verificação preliminar dos documentos de candidatura a bolsas de estudo	a) 親臨辦公地點提交申請：1個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。  a) Caso a candidatura seja apresentada pessoalmente à FM, a verificação preliminar dos documentos que instruem a candidatura, nomeadamente, a verificação da idoneidade do candidato e se os documentos apresentados estão completos, será feita num dia útil a contar da data de recepção da candidatura e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.	95%	100%
	b) 郵寄獎學金申請：自本會收到申請文件翌日起計4個工作天內完成申請文件基本審查程序（申請者資格及申請文件完整性之檢查）、簽發收據並通知需補充的文件。  b) Caso a candidatura seja apresentada à FM por via postal, a verificação preliminar dos documentos que instruem a candidatura, nomeadamente, a verificação da idoneidade do candidato e se os documentos apresentados estão completos, será concluída nos quatro dias úteis seguintes à data de recepção da candidatura e, posteriormente, será emitido um recibo onde constam as informações sobre os documentos apresentados e, se for o caso, os documentos em falta.	95%	100%

## 市民滿意度調查

經分析回收到的問卷，以5分為最高分，服務使用者在2020年度對本會一般公共服務（租借場地）的滿意度平均評分為4.79分，處於“十分滿意”水平；對本會福利性公共服務（資助活動及獎學金申請服務）的滿意度平均評分為4.29分，處於“滿意”水平。

## Inquérito sobre o nível de satisfação da população quanto aos serviços prestados pela FM

De acordo com os resultados deste inquérito, a classificação dos “serviços públicos gerais” da FM (cedência de instalações) referente a 2020 foi de 4.79, numa escala de 0 a 5, com a menção de “muito satisfeito” e a classificação dos “serviços públicos no âmbito da acção social” (concessão de apoios financeiros e atribuição de bolsas de estudo) de 4.29, numa escala de 0 a 5, com a menção de “satisfeito”.

## 建議、投訴和異議

本會根據二月二日第5/98/M號法令規定，在2020年度共接收11宗建議、1宗投訴及3宗異議個案，主要涉及獎學金及資助申請的程序手續和操作。

## Sugestões, queixas e reclamações

Ao abrigo do Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, a FM, em 2020, recebeu do público um total de 11 sugestões, 1 queixa e 3 reclamações que diziam respeito principalmente ao processamento das candidaturas a bolsas de estudo e as formalidades para pedido de apoio financeiro.

## 財務摘要

截至2020年12月31日，澳門基金會的淨資產總額近337億澳門元，其中累積資金約265.53億澳門元，累積盈餘約70.62億澳門元。

## Balanço patrimonial

Em 31 de Dezembro de 2020, os activos líquidos da FM totalizaram cerca de MOP33,700 milhões, dos quais MOP26,553 milhões integraram os capitais acumulados, tendo o saldo líquido apresentado sido positivo e no valor de MOP7,062 milhões.

## 年度預算

2019年12月31日《澳門特別行政區公報》第52期第一組副刊刊登了澳門基金會2020財政年度本身預算，最初收益預算總額為3,867,740,900澳門元，費用預算總額為3,016,734,300澳門元。

為配合特區政府的施政方針，以及因應新型冠狀病毒肺炎疫情而引致對已通過的2020年度財政預算的收入及開支的影響，特區政府於2020年度透過第3/2020號法律、第6/2020號法律及第23/2020號法律進行3次修改《2020年財政年度預算案》；另外，為配合基金會的運作需要，本會於2020年財政年度另外進行了3次預算修改：

- 第1次預算修改金額為8,196,000澳門元；
- 第2次預算修改金額為580,000,000澳門元；
- 第3次預算修改金額為60,321,200澳門元；

先後公佈於2020年5月27日第22期、9月2日第36期及11月11日第46期《澳門特別行政區公報》第二組。

澳門基金會2020財政年度本身預算，最終收益預算總額為1,648,940,900澳門元，最終費用預算總額為12,045,977,100澳門元。

## Orçamento anual

De acordo com o Orçamento Privativo da FM referente ao ano económico de 2020 publicado no Boletim Oficial da RAEM, n.º 52, Série I, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2019, as receitas e despesas previstas no orçamento inicial totalizaram MOP3,867,740,900 e MOP3,016,734,300, respectivamente.

Em articulação com as linhas de acção governativa do Governo da RAEM e em resposta ao impacto que a pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus provocou nas receitas e despesas orçamentais de 2020, o Governo da RAEM procedeu, com a aprovação das Leis n.º 3/2020, 6/2020 e 23/2020, a três alterações à Lei do Orçamento de 2020. Além disso, para responder às necessidades da FM de modo a assegurar o seu funcionamento regular, em 2020, foram aprovadas outras três alterações ao orçamento privativo da FM:

- A primeira implicou um valor de MOP8,196,000;
- A segunda implicou um valor de MOP580,000,000 e
- A terceira implicou um valor de MOP60,321,200.

Estas alterações foram publicadas no Boletim Oficial da RAEM n.ºs 22, 36 e 46, II série, de 27 de Maio, 2 de Setembro e 11 de Novembro de 2020, respectivamente.

Assim, as receitas e despesas da FM cabimentadas no orçamento final referente ao ano económico de 2020 totalizaram MOP1,648,940,900 e MOP12,045,977,100, respectivamente.

## 收入

在2020年度，澳門基金會錄得總收入約16.58億澳門元，預算執行率為100.48%。

根據信託委員會的相關決議，對於澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩的經營批給合同規定的撥款，在2020年度已將其中的75%作為基金會的年度預算收入，即約7.3億澳門元；其餘的25%撥入累積資金，即約2.43億澳門元。

除博彩撥款外，基金會在2020年度錄得財務收益及退還資助款項等收入約9.28億澳門元。

## 支出

在2020年度，澳門基金會的總支出約79.27億澳門元，預算執行率為66.29%，其中本身活動支出約0.27億澳門元、財務資助（包括資助、捐贈、獎學金發放等）約12.24億澳門元、援助抗疫基金約64.59億澳門元。

綜合收支情況，澳門基金會在2020年度錄得營運虧損約63.28億澳門元。

## Receitas

Em 2020, as receitas efectivas da FM totalizaram aproximadamente MOP1,658 milhões, sendo a respectiva taxa de execução orçamental de 100.48%.

Por deliberação do CC, 75% das contribuições dos contratos de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar recebidas pela FM em 2020 foram incorporadas nas receitas orçamentais, na ordem de MOP730 milhões, e as restantes 25% foram incorporadas nos capitais acumulados, na ordem de MOP243 milhões.

Em 2020, além das contribuições dos contratos de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar, as outras receitas e os montantes dos reembolsos recebidos pela FM relativos aos valores remanescentes dos apoios financeiros atribuídos totalizaram MOP928 milhões.

## Despesas

Em 2020, as despesas efectivas da FM totalizaram aproximadamente MOP7,927 milhões, sendo a respectiva taxa de execução orçamental de 66.29%. Do valor total das despesas efectivas, MOP27 milhões referiram-se às despesas resultantes das actividades próprias da FM, MOP1,224 milhões disseram respeito às participações financeiras, incluindo apoios financeiros, donativos e bolsas de estudo concedidas, e MOP6,459 foram despesas executadas no âmbito do fundo de apoio ao combate à epidemia.

Resumindo, a FM registou um saldo negativo no valor aproximado de MOP6,328 milhões em 2020.

2020年，基金會通過本身的技術輔助單位開展約103個活動或項目，開支金額約為666.6萬澳門元；因疫情關係，部份項目需取消或改以線上形式舉行，項目數量較去年減少41.48%。另外，基金會批准了689宗資助申請，金額為342,548,806澳門元，並執行65宗由信託委員會於2019年批准的年度活動計劃，金額為550,369,081.85澳門元，共計資助批給總額為892,917,887.85澳門元，較2019年減少51.67%。按項目分類，全年合計2,589個項目，主要以“關顧市民福祉”領域(51.33%，金額約4.93億澳門元)和“教育和培育青年人才”領域(36.46%，金額約3.5億澳門元)為主。

Em 2020, a FM, através das suas subunidades de apoio técnico, realizou 103 actividades e projectos, tendo o valor envolvido atingido aproximadamente MOP6,666 mil. Devido à evolução da situação epidémica, algumas actividades foram canceladas ou passaram a ser realizadas online, tendo o número total de actividades realizadas registado uma redução de 41.48% face ao ano anterior. Além disso, a FM aprovou um total de 689 pedidos de concessão de apoio financeiro, no montante total de MOP342,548,806, e procedeu ao pagamento de 65 apoios financeiros previstos no seu plano anual aprovado pelo CC em 2019, no montante total de MOP550,369,081.85. Assim, o montante total dos apoios financeiros atribuídos em 2020 para um total de 2,589 itens atingiu MOP892,917,887.85. A maior parte deste montante foi aplicado na área “melhoria do bem-estar da população” (51.33%, cerca de MOP493 milhões), seguida da área “educação e formação de jovens talentos” (36.46%, cerca de MOP350 milhões).

## 重點項目統計及資訊圖表

Dados estatísticos relativos aos principais apoios financeiros concedidos e quadros informativos

# 01 | 資助統計

## Dados estatísticos relativos aos apoios financeiros concedidos

### 1. 一般性資助項目的批給 Concessões gerais

	會議次數 Reuniões realizadas	審議資助宗數 Pedidos apreciados	批准宗數 Pedidos aprovados	金額總計 (澳門元) Valor total (MOP)
信託委員會 CC	2	48	14	299,712,311.00
行政委員會 CA	57	917	675	42,836,495.00
行政委員會執行信託委員會批准之年度活動計劃 Execução pelo CA das concessões previstas no plano de actividades anual aprovado pelo CC			65 (執行) (Execução)	550,369,081.85
			<b>總金額 TOTAL</b>	<b>892,917,887.85</b>

## 2. 資助分類統計

### Mapa estatístico sobre a distribuição dos apoios atribuídos

關顧市民福祉 Melhoria do bem-estar da população	51.33%	1,369項 acções	\$ 493,096,962.85
培育青年人才 Formação de jovens talentos	36.46%	194項 acções	\$ 350,204,141.00
推廣文化藝術 Divulgação das artes e cultura	6.66%	803項 acções	\$ 64,001,840.00
推動學術研究 Promoção de estudos académicos e científicos	3.05%	169項 acções	\$ 29,285,031.00
促進交流合作 Promoção de intercâmbios e cooperações	2.50%	54項 acções	\$ 24,054,913.00

註：上表統計包括1宗於2019年審批、2020年完成支付的項目（金額67,725,000澳門元），故統計總金額為960,642,887.85澳門元，總計2,589個項目。  
Nota: Inclui-se no mapa estatístico acima 1 apoio financeiro autorizado em 2019 cujo pagamento foi efectuado apenas no ano seguinte, no valor de MOP67,725,000. Assim, a soma dos valores indicados no mapa acima relativamente a 2,589 acções financiadas foi de MOP960,642,887.85.

## 3. 2020年刊登於《澳門特別行政區公報》的資助 Concessões publicadas no Boletim Oficial da RAEM durante 2020

類別 Categoria	金額(澳門元) Valor (MOP)
一般資助申請 Concessões gerais	1,129,947,836.98
捐助 Donativos	9,410,002.75
獎學金的資助 Bolsas de estudo	72,481,901.40
澳門基金會市民專場演出 Espectáculos da FM para os Cidadãos	1,278,264.06
“傳承·傳情”——歷史文化校園計劃 Plano de Apoio Financeiro para Actividades Escolares da Série “História e Cultura”	17,430.00
2019年度澳門歷史文化學界考察活動 Visitas Escolares da História e Cultura de Macau, 2019	1,371,456.50
2019年“千人計劃” Programa Mil Talentos, 2019	228,460.00
<b>總額 TOTAL</b>	<b>1,214,735,351.69</b>

此外，向本地公共機構的資助金額為150,000,000澳門元；社團及組織、個人的受資助實體向基金會退還資助餘款100,389,956.16澳門元。

Além disso, a FM também atribuiu apoios financeiros a outros serviços e organismos públicos de Macau que totalizaram MOP150 milhões. Os montantes dos reembolsos recebidos pela FM relativos aos valores remanescentes dos apoios financeiros atribuídos a indivíduos e instituições totalizaram MOP100,389,956.16.

## 4. 其他資助事務

### Outros trabalhos desenvolvidos no âmbito de concessão de apoio financeiro

內容 Tarefa	次數 / 宗數 Vezes / Casos
<b>一般性資助項目的跟進</b> Acompanhamento regular dos apoios financeiros	
與資助申請者或受資助者會面 Encontro com os requerentes e beneficiários de apoio financeiro	419
現場跟進申請/受資助項目情況 Verificação <i>in loco</i> do ponto de situação dos projectos objecto dos pedidos de apoio financeiro em análise / projectos financiados	161
跟進受資助項目個案 Acompanhamento da execução das acções / projectos financiados	1,116
跟進處理更改計劃及延期提交報告的申請 Processamento dos pedidos para introdução de alterações ao plano inicial apoiado e dos pedidos de prorrogação do prazo para apresentação do relatório de actividades financiadas	734
分析受資助活動及財務報告 Análise dos relatórios de actividades apoiadas e respectivos relatórios financeiros	1,059
向未履行資助義務之受資助者發出書面聽證 Notificação para audiência escrita a entidades beneficiárias incumpridoras das obrigações a que ficavam sujeitas devido à aceitação de apoio financeiro	17
向未履行資助義務之受資助者發出制約措施信函 Notificação da decisão de aplicação de medidas restritivas sancionatórias às entidades beneficiárias incumpridoras	3

# 02 | 資訊圖表

## Quadros informativos

### 關顧市民福祉 維護社會和諧

Preocupação com o bem-estar da população  
Realização de trabalhos em prol da harmonia social

資助約**4.93億元**，支持**1,369**項多元化的社會服務項目

Disponibilização de um total de **MOP493 milhões** para apoiar **1,369** acções de assistência social.



聯同24個社會服務團體派送**37,305**份澳門基金會福包，金額約**1,618萬元**

Distribuição, em cooperação com 24 associações de assistência social, de **37,305** “**Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau**”, no valor total de **MOP16.18 milhões**.



冠名社會服務項目：

- “上落出行服務”  
合作機構：澳門明愛
- “聽·語·愛關懷計劃”〈第四階段〉  
合作機構：澳門聾人協會
- “樂在晚霞”獨居長者關懷計劃  
合作機構：澳門街坊會聯合總會
- “護腦行動”第二期  
合作機構：鏡湖醫院慈善會

Serviços de assistência social sob a chancela da FM:

- “Serviços de apoio à deslocação”  
Co-organização: Cáritas Macau
- Projecto “Preocupamo-nos com os Vossos Ouvidos e Fala” (4.ª fase)  
Co-organização: Associação dos Surdos de Macau
- Projecto “Felicidade em Idade Avançada – Acção de Assistência a Idosos Solitários”  
Co-organização: União Geral das Associações dos Moradores de Macau
- “Protecção do Cérebro” (2.ª fase)  
Co-organização: Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu



### 加強青年工作 培育未來人才

Prestação de maior atenção aos assuntos juvenis  
Formação de novos talentos para construir um futuro melhor

向**12,203**名本地及內地學生發放獎學金，金額約**6,809萬元**

Atribuição de prémios e bolsas de estudo a **12,203** estudantes de Macau e do Interior da China, no valor total de **MOP68.09 milhões**.



舉辦**2**項線上實踐及交流活動

Realização de **2** estágios e actividades de intercâmbio online.



支持**194**項與教育和青年培育相關的項目，資助金額約**3.5億元**，包括本澳4所中、小學校的基礎建設及裝修工程

Concessão de apoios financeiros no valor total aproximado de **MOP350 milhões** para apoiar **194** projectos de educação e formação de jovens talentos, incluindo os projectos de construção e melhoria das infra-estruturas educativas de 4 escolas dos ensinos primário e secundário.



## 推動學術研究 整理本土文化

Promoção de estudos académicos e científicos  
Integração dos recursos culturais e históricos de Macau

通過“澳門記憶”文史網推出逾10項線上專題展覽、  
圖片徵集及問答遊戲活動，以及10場校園講座  
Promoção, através do **website cultural-histórico “Memória  
de Macau”**, de 10 eventos online, incluindo exposições  
temáticas, eventos de recolha de imagens e jogos de  
perguntas e respostas online e realização de 10 sessões da  
palestra escolar “Memória de Macau”.



## 推廣文化藝術 提升人文素養

Divulgação das artes e cultura  
Promoção da formação humanista

資助約**6,400萬元**支持**803**項不同類型的展覽、表  
演、文化藝術及交流項目  
Disponibilização de cerca de **MOP64 milhões** para a  
realização de **803** exposições, espectáculos e actividades  
de carácter cultural e artístico.



“十部文藝集成志書·澳門卷”之  
《中國曲藝音樂集成》通過終審

Aprovação final da obra “**Canções de Quyi Chinês – Tomo de  
Macau**” integrada na “Colectânea das Crónicas das 10 Artes  
e Cultura Chinesa”.



出版**12**種學術研究類書籍及期刊

Lançamento de **12** livros e edições periódicas de carácter  
académico e científico.



舉辦5場“澳門藝術家推廣計劃”展覽及2場系列活動  
Realização de 5 exposições integradas no “**Projecto de  
Promoção de Artistas de Macau**” e 2 actividades  
complementares.



舉辦3場“澳門青年藝術家推廣計劃”展覽及3場系列活動  
Realização de 3 exposições integradas no “**Projecto de  
Promoção de Jovens Artistas de Macau**” e 3 actividades  
complementares.



舉辦**1**場學術研討活動

Realização de **1** seminário académico.



資助約**2,929萬元**共**169**項推動本澳不同領域持續  
發展的學術研討活動，以及研究澳門社會經濟、法  
制和公共政策等項目

Aplicação de cerca de **MOP29.29 milhões** na promoção de  
**169** seminários e actividades académicas em diferentes  
áreas: social, económica, jurídica e política de Macau,  
apoiando o desenvolvimento sustentável de Macau.



舉辦27場“澳門基金會市民專場演出”

Realização de 27 sessões de “**Espectáculos da FM para os  
Cidadãos**”.



出版**9**種文化藝術類書籍及期刊

Lançamento de **9** livros e edições periódicas de carácter  
cultural e artístico.



舉辦**4**場外地藝術家展覽

Organização de **4** exposições de artistas do exterior.



舉辦**1**項文學競賽頒獎禮、**27**場閱讀寫作講座

Realização de **1** cerimónia de atribuição de prémios de  
concurso literário e **27 sessões** da “Palestra sobre Leitura e  
Escrita”.



## 促進交流合作 發揮平台作用

Promoção de intercâmbios e cooperações  
para realçar o papel de Macau como uma  
plataforma alargada

資助中國宋慶齡基金會援建婦幼保健院及學前教育  
培訓，並累計捐贈240輛救護車等

Apoio à **China Soong Ching Ling Foundation** para a  
construção de hospitais para mulheres e crianças, a  
educação pré-escolar, a aquisição de 240 ambulâncias, etc.



資助中華健康快車基金會300萬元人民幣開展眼科  
火車醫院服務。累計已完成白內障復明手術逾  
**10,520例**，建立**7所**健康快車白內障治療中心以及  
**12名**醫生完成培訓

Concessão de CNY3 milhões à **Chinese Foundation for  
Lifeline Express** para apoiar os serviços hospitalares de  
oftalmologia dos Expressos de Saúde, tendo sido realizadas  
10,520 cirurgias às cataratas, criados 7 centros de  
tratamento de cataratas e qualificados 12 médicos para  
poderem fazer cirurgia de catarata.



向**96**名外地學生發放獎學金，總金額近**830萬元**  
Atribuição de bolsas de estudo a **96** estudantes do exterior  
no valor total aproximado de **MOP8.3 milhões**.



資助中國殘疾人福利基金會於從江縣開展“集善工  
程——助聽行動”和“衛浴無障礙項目”

Apoio à China Foundation for Disabled Persons para o  
desenvolvimento da “**Ação Colectiva de Caridade – Apoio  
aos Deficientes Auditivos**” e do projecto “**Casa de Banho  
sem Barreiras Arquitectónicas**”.



向中國殘疾人基金會資助1,000萬元人民幣，開展助  
聽行動、殘疾人士無障礙設備以及支持15家“手工  
藝者集善之家”項目

Concessão de CNY10 milhões à **China Foundation for  
Disabled Persons** para promover projectos destinados às  
pessoas deficientes, nomeadamente o apoio às pessoas  
que sofrem de deficiência auditiva, à instalação de  
equipamentos auxiliares em casa de banho, eliminando as  
barreiras arquitectónicas, e a 15 “Casas Filantrópicas dos  
Artesões”.



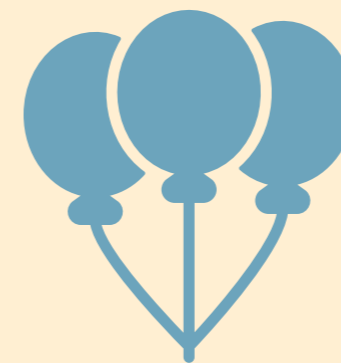
## 歷史文化工作委員會

Conselho da Cultura e História

資助學校舉辦**49項**歷史文化活動，總額約**155萬元**  
Apoio a escolas locais para a realização de **49 actividades  
cultural-históricas**, sendo o valor envolvido aproximado de  
**MOP1.55 milhões**.



舉辦**1場**嘉年華活動及開展**1項**宣傳推廣項目  
Realização de **1 festival** e **1 actividade de promoção da  
cultura e história**.





## 信託委員會成員名單

### Lista dos membros do Conselho de Curadores

#### 主席

澳門特別行政區行政長官  
賀一誠

#### 委員

吳仕明	陳明金
李沛霖	區宗傑
林金城	曹其真
(至2020年1月21日)	梁安琪
林綺濤	陸波
林燕妮	華年達
(至2020年5月24日)	楊俊文
容永恩	廖澤雲
馬有恆	劉潤輝
馬若龍	

#### Presidente

Chefe do Executivo da RAEM,  
Ho Iat Seng

#### Membros

Ung Si Meng	Chan Meng Kam
Lei Pui Lam	Stanley Au Chung Kit
Lam Kam Seng Peter	Susana Chou
(até a 21 de Janeiro de 2020)	Leong On Kei
Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie	Lok Po
Lam In Nie	Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente
(até a 24 de Maio de 2020)	Yeung Tsun Man Eric
long Weng Ian	Liu Chak Wan
Ma Iao Hang	Lao Ion Fai
Carlos Alberto dos Santos Marreiros	

## 行政委員會成員名單

### Lista dos membros do Conselho de Administração

#### 主席

吳志良

#### 副主席

鍾怡

#### 委員

何桂鈴 區榮智 黎振強

#### Presidente

Wu Zhiliang

#### Vice-Presidente

Zhong Yi Seabra de Mascarenhas

#### Membros

Ho Kuai Leng Au Weng Chi Lai Chan Keong

## 監事會成員名單

### Lista dos membros do Conselho Fiscal

#### 主席

黃顯輝

#### 委員

何美華 陸永根 劉永年  
梁煒銓 (至2020年4月5日)

#### Presidente

Vong Hin Fai

#### Membros

Ho Mei Va Sio Ng Kan Lau Veng Lin  
Leong Vai Chun (até a 5 de April de 2020)

## 附錄

### Anexos

## 歷史文化工作委員會成員名單

### Lista dos membros do Conselho da Cultura e História

#### 主席

吳志良  
澳門基金會行政委員會主席

#### 委員

嚴肇基  
澳門理工學院院長

鍾怡  
澳門基金會行政委員會副主席

陳虹  
澳門中華教育會會長

周伯輝  
澳門天主教學校聯會會長

莫志偉  
澳門青年聯合會會長 (至2020年6月22日)

羅奕龍  
澳門青年聯合會會長 (由2020年6月23日起)

周永豪  
澳門中華新青年協會會員大會主席

戴嘉萍  
澳門中華學生聯合總會會員大會主席

朱壽桐  
澳門大學中國歷史文化中心主任

李莉娜  
澳門理工學院一國兩制研究中心主任

林廣志  
澳門科技大學社會和文化研究所所長

#### Presidente

Wu Zhiliang,  
Presidente do CA da FM

#### Membros

Im Sio Kei,  
Presidente do Instituto Politécnico de Macau

Zhong Seabra de Mascarenhas Yi,  
Vice-presidente do CA da FM

Chan Hong,  
Presidente da Associação de Educação de Macau

Chow Pak Fai,  
Presidente da Associação das Escolas Católicas de Macau

Mok Chi Wai,  
antigo Presidente da Federação de Juventude de Macau  
(até a 22 de Junho de 2020)

Lo Iek Long,  
Presidente da Federação de Juventude de Macau (a partir  
de 23 de Junho de 2020)

Chao Weng Hou,  
Presidente da Assembleia Geral da Associação de Nova  
Juventude Chinesa de Macau

Tai Ka Peng,  
Presidente da Assembleia Geral da Associação Geral de  
Estudantes Chong Wa de Macau

Zhu Shoutong,  
Director do Centro da História e Cultura Chinesa da  
Universidade de Macau

Lei Lei Na,  
Coordenadora do Centro de Estudos “Um País, Dois  
Sistemas” do Instituto Politécnico de Macau

Lin Guangzhi,  
Director do Instituto de Investigação Social e Cultural da  
Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau

## 年度紀事

### Cronologia das actividades realizadas

#### 06-11/01

舉辦“書畫寄荷蓮·窯慶廿載情——書畫陶瓷展”  
Realização da “Exposição de Pintura, Caligrafia e Cerâmica Comemorativa dos 20 Anos do Retorno de Macau à Pátria”.

#### 07-21/01

通過24個非牟利社團和社會服務團體向本澳弱勢群體派發“澳門基金會福包”(新春)  
Distribuição, através de 24 associações locais de assistência social, dos “Sobrescritos Auspiciosos da FM” junto das camadas mais carenciadas da sociedade de Macau por ocasião do Ano Novo Chinês.

#### 08/01

舉辦《澳門經濟社會發展報告(2018-2019)》(《澳門藍皮書2019》)新書發行儀式  
Realização da cerimónia de lançamento do “Relatório Anual sobre a Economia e Sociedade de Macau 2018-2019” (Livro Azul de Macau, 2019).

#### 09/01

貴州省代表團到訪總結幫扶從江縣工作成效  
Visita de uma delegação do Governo da Província de Guizhou à FM, apresentando os trabalhos desenvolvidos no Condado de Congjiang de combate à pobreza.

#### 10/01

舉辦“中國民族民間文藝集成志書·澳門卷”之《中國戲曲志·澳門卷》新書發行儀式  
Publicação da obra “Ópera Chinesa – Tomo de Macau”, integrada na “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau”.

#### 11-12/01

合辦“2020粵港澳大灣區學術研討會”  
Co-organização da “Conferência Académica da Zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, 2020”.

#### 11-15/01

舉辦“十部文藝集成志書·澳門卷”審稿會議,其中《中國曲藝音樂集成·澳門卷》通過終審  
Reuniões de revisão da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura Chinesa – Tomos de Macau”, nas quais a obra “Canções de Quyi Chinês – Tomo de Macau” obteve a aprovação final.

## 年度紀事

### Cronologia das actividades realizadas

#### 11/01-17/05

協辦“星槎萬里——紫禁城與海上絲綢之路”

Colaboração na organização da exposição “A Grande Viagem: A Cidade Proibida e a Rota Marítima da Seda”.

#### 13/01

中國殘疾人福利基金會到訪推動復康工作

Visita da China Foundation for Disabled Persons à FM, apelando para um maior apoio na reabilitação de pessoas portadoras de deficiência.

#### 17-19/01

合辦“2020年粵港澳大灣區青少年公益年會”

Co-organização da “Conferência Anual de Caridade para Jovens da Zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, 2020”.

#### 18-19/01

歷史文化工作委員會舉辦“庚子年迎新春活動”

Organização, pelo Conselho da Cultura e História, de uma série de actividades comemorativas do Ano Novo Chinês.

#### 20/01

舉辦“2019年度澳門基金會頒獎禮”

Realização da “Cerimónia de Entrega de Prémios da Fundação Macau 2019”.

#### 1月 - 2月 Entre Janeiro e Fevereiro

澳門記憶“70載家國記憶——澳門國慶牌樓圖片徵集”線上投票活動

Votação online das fotografias de pailou (arcos decorativos do Dia Nacional) de Macau dos últimos 70 anos recolhidas junto da população através do website “Memória de Macau”.

#### 12/02-31/03

“澳門記憶闖關”問答遊戲之校園特別版

Promoção de um jogo de perguntas e respostas online sobre “Memória de Macau”, destinado particularmente a estudantes.

#### 30/03

出席立法會口頭質詢會議

Participação na reunião plenária da Assembleia Legislativa para efeitos de interpelação.

#### 30/03-30/04

歷史文化工作委員會推出2020/2021學年“‘傳承·傳情’—歷史文化校園計劃”

Promoção do Plano de Apoio Financeiro para Actividades Escolares da Série “História e Cultura”, 2020/2021.

#### 第一季 Primeiro trimestre

“澳門虛擬圖書館”提供免除會員註冊的全民網上閱讀服務

Isenção da obrigatoriedade de subscrição como membro para poder aceder às publicações e edições periódicas disponibilizadas na biblioteca.

#### 5月 - 9月 Entre Maio e Setembro

澳門記憶“小城大愛·疫路同行——澳門抗擊新型冠狀病毒肺炎圖片徵集”

Recolha de imagens sobre o tema “Macau·Pequena Cidade, Grande Amor - Sempre juntos no combate à pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”.

#### 5月底 Final de Maio

推出“澳門記憶”文史網專題文章公開徵集

Convite público para entrega de textos temáticos através do website “Memória de Macau”.

#### 06/06

與《澳門日報》合辦第25屆“澳門中學生讀後感徵文比賽”頒獎禮

Cerimónia de entrega de prémios da 25.ª edição do “Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau”, em co-organização com o Diário de Macau.

#### 19-29/06

舉辦澳門藝術家推廣計劃：“梁藍波：墨道東西”

Projecto de Promoção de Artistas de Macau: “Exposição de Obras de Leong Lam Bo - Modao Coisas”.

#### 24/06-03/07

舉辦澳門藝術家推廣計劃：“砥礪前行——關權昌畫展”

Projecto de Promoção de Artistas de Macau: “Exposição de Pintura de Kuan Kun Cheong - Caminhar para Frente”.

#### 29-30/06

以線上方式協辦第16屆“藝海流金·美好安徽”2020年內地與港澳文化和旅遊界交流活動

Acção de intercâmbio entre profissionais do sector turístico e do sector cultural do Interior da China, Hong Kong e Macau “XVI Jornada pela Arte · Anhui”

## 年度紀事

### Cronologia das actividades realizadas

#### 6月 Junho

與貴州省從江縣人民政府簽署《澳門基金會支持開展幫扶項目協議》  
Celebração de um protocolo de cooperação com o Governo Popular do Condado de Congjiang da Província de Guizhou no sentido de apoiar o combate à pobreza.

#### 6月 - 11月 Entre Junho e Novembro

澳門記憶“穿梭暢達·沿途有你——澳門公共交通圖片徵集”  
Recolha de imagens sobre o tema “Viagens sem problemas·Nunca estamos sozinhos no nosso caminho – Transportes públicos de Macau”.

#### 03-12/07

舉辦澳門藝術家推廣計劃：“濠江作墨寫春山——霍志釗作品展”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau: “Exposição de Obras de Daniel Fok Chi Chiu – Montanha de Primavera em Tinta”.

#### 08/07-10/12

舉辦澳門基金會市民專場演出：《冬仔的高山》學校及社區巡演（共17場）  
Espectáculo da FM para os Cidadãos: Apresentação itinerante em escolas e bairros comunitários “O Monte de Lumi” (17 sessões).

#### 27/07-24/08

以線上方式合辦2020年“港澳大學生文化實踐活動”  
Co-organização do “Projecto de Estágio Cultural de Estudantes Universitários de Hong Kong e Macau no Interior da China, 2020” que foi promovido online.

#### 06-13/08

舉辦“澳門記憶”文史網開站一週年社交媒體抽獎活動  
Sorteio de prémios em comemoração do 1.º aniversário do website “Memória de Macau”.

#### 11-23/08

舉辦澳門青年藝術家推廣計劃：“微光——黎小傑作品展”及系列活動“微光——黎小傑作品展”創作分享會  
Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau: “Exposição de Obras de Lai Sio Kit - Brilho Através da Sombra” e sessão de partilha de experiências artísticas “Obras de Lai Sio Kit - Brilho Através da Sombra”.

#### 17/08-30/09

澳門記憶“海陸空穿梭小城記憶”線上問答遊戲  
Jogo de perguntas e respostas online “Memória da Nossa Pequena Cidade: Transportes Aéreos, Marítimos e Rodoviários”.

#### 02-14/09

舉辦澳門藝術家推廣計劃：“鴉山拾掇——關偉生書畫展”及系列活動“寫意花鳥國畫親子工作坊”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau: “Exposição de Pintura e Caligrafia de Kuan Wai San Pegue – Yashan” e oficina para pais e filhos “Pintura Chinesa de Pássaros e Flores”.

#### 03-09/09

合辦“紀念中國人民抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利75周年展覽”  
Co-organização da “Exposição Comemorativa do 75.º Aniversário da Vitória do Povo Chinês na Guerra contra o Japão e da Vitória Mundial contra o Fascismo”.

#### 17-29/09

通過24個非牟利社團和社會服務團體向本澳弱勢群體派發“澳門基金會福包”（中秋）  
Distribuição, através de 24 associações locais de assistência social dos “Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau” junto das camadas mais carenciadas da sociedade de Macau por ocasião do Festival Chong Chao (Bolo Lunar).

#### 24/09-04/10

舉辦澳門藝術家推廣計劃：“余國宏藝術之旅痕蹟展”及系列活動“余國宏藝術之旅創作分享會”  
Projecto de Promoção de Artistas de Macau: Exposição “Os Traços do Percurso Artístico de U Kuok Wang” e sessão de partilha de experiências artísticas “O Percurso Artístico de U Kuok Wang”.

#### 9月 Setembro

推出2021年“文化活動/項目資助計劃”，並舉辦2場講解會  
Lançamento do “Programa de Apoio Financeiro para Actividades / Projectos Culturais, 2021” e realização de 2 sessões de esclarecimentos.

#### 16-18/10

舉辦《中國民族民間器樂曲集成·澳門卷》中期會議  
Reunião intercalar sobre os trabalhos de edição e publicação da obra “Música Instrumental Étnica e Folclórica da China – Tomo de Macau”.

## 年度紀事

### Cronologia das actividades realizadas

#### 20-30/10

舉辦澳門青年藝術家推廣計劃：“同塵·和光——孟舒當代玻璃藝術展”及系列活動“孟舒當代玻璃藝術創作分享會”

Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau: “Exposição de Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu - À Poeira, À Luz” e sessão de partilha de experiências artísticas “A Arte em Vidro Contemporânea de Meng Shu”.

#### 23/10

寧波市代表團、幾內亞比紹駐華大使館代辦到訪交流

Visita dos representantes do Município de Ningbo e do Encarregado de Negócios da Embaixada da Guiné-Bissau na China à FM.

#### 27/10

福建省台港澳辦代表團到訪交流

Visita de uma delegação do Gabinete de Taiwan, Hong Kong e Macau da Província de Fujian à FM.

### 10月至2021年1月

#### Entre Outubro de 2020 e Janeiro de 2021

舉辦“澳門記憶”文史網校園講座(共10場)

Realização de 10 sessões da palestra escolar “Memória de Macau”.

#### 03/11

出席在深圳舉辦的“第三屆粵港澳大灣區文學發展峰會”以及由深圳市文聯主辦、深圳市作協、香港作家聯會、閱文集團及本會承辦的“第2屆大灣區杯(深圳)網絡文學大賽頒獎暨第3屆大賽啟動儀式”

Participação na 3.ª Cimeira do Desenvolvimento da Literatura da Zona da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau (Shenzhen) e na cerimónia de atribuição de prémios da 2.ª edição do Concurso de Literatura Online “Taça da Zona da Grande Baía” e abertura da nova edição do concurso, promovida pela Shenzhen Federation of Literary and Art Circles e organizada pela Shenzhen Writers Association, Hong Kong Writers Association, China Literature Limited e FM.

#### 06/11

都江堰市人民政府代表團、揚中市人民政府代表團到訪交流

Visita de uma delegação do Governo Popular de Dujiangyan e de uma delegação do Governo Popular Municipal de Yangzhong à FM.

#### 06/11-21/03/2021

協辦“春風吹又生——何多苓藝術大展”

Colaboração na organização da “Renacer à Brisa da Primavera: Exposição de Arte de He Duoling”.

#### 09/11

四川省港澳辦代表團到訪交流

Visita de uma delegação do Gabinete de Hong Kong e Macau da Província de Sichuan à FM.

#### 18-22/11

參與“脫貧攻堅貴州行”採訪團，考察由本會援建的從江縣丙妹鎮大歹小學

Participação na excursão de combate à pobreza a Guizhou e visita à Escola Primária Daxie na Aldeia de Bingmei cuja construção contou com o apoio da FM.

#### 19/11 - 28/01/2021

舉辦澳門基金會市民專場演出：《當鴨子遇見死神》生命教育劇場演出(共10場)

Espectáculo da FM para os Cidadãos: “Pato, Morte e a Tulipa - Educação sobre a Vida no Teatro” (10 sessões).

#### 11/2020-01/2021

與《澳門日報》合辦27場閱讀寫作講座

“Palestra sobre Leitura e Escrita” (27 sessões), em co-organização com o Diário de Macau.

#### 01/12-31/01/2021

澳門記憶“回鄉紀情”線上問答遊戲

Jogo de perguntas e respostas online “Memória de Macau: Regresso à Pátria”.

#### 02-14/12

澳門青年藝術家推廣計劃：“第二身——吳敏慧作品展”及系列活動“陶瓷彩繪親子工作坊”

Projecto de Promoção de Jovens Artistas de Macau: “Exposição de Obras de Ng Man Wai – Segunda Pessoa” e workshop para pais e filhos sobre a arte de cerâmica colorida.

#### 13/12

參加“第37屆公益金百萬行”線上行活動

Participação na 37.ª edição da Marcha de Caridade que se realizou online.

#### 17/12

以線上方式聯合召開《澳門居民國家認同感問題研究》成果發佈會

Conferência de divulgação do resultado de “Um Estudo sobre a Identidade Nacional dos Residentes de Macau” que se realizou online.

#### 16/12-14/03/2021

協辦“一代昭度——故宮博物院藏清代帝后服飾展”

Colaboração na organização da exposição “Aparência Majestosa: Trajes dos Imperadores e Imperatrizes Qing da Coleção do Museu do Palácio”.

#### 28/12

歷史文化工作委員會舉行2020年度工作會議

Reunião de balanço dos trabalhos realizados pelo Conselho da Cultura e História durante 2020.

# 年度出版物



Publicações lançadas ao longo do ano

名稱 Título	作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es)	國際書號 / 期刊號 ISBN / ISSN	售價 Preço
<b>澳門藝術家叢書</b> Série de Obras de Artistas de Macau			
《梁藍波：墨道東西》 Obras de Leong Lam Bo - Modao Coisas	---	978-99937-1-293-0	MOP 100
《砥礪前行——關權昌畫集》 Pintura de Kuan Kun Cheong - Caminhar para Frente	---	978-99937-1-291-6	MOP 100
《濠江作墨寫春山——霍志釗作品集》 Obras de Daniel Fok Chi Chiu - Montanha de Primavera em Tinta	---	978-99937-1-292-3	MOP 100
《鴉山拾掇——關偉生書畫集》 Pintura e Caligrafia de Kuan Wai San Pegue - Yashan	---	978-99937-1-297-8	MOP 100
《余國宏藝術之旅痕蹟集》 Os Traços do Percurso Artístico de U Kuok Wang	---	978-99937-1-298-5	MOP 100



名稱 Título	作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es)	國際書號 / 期刊號 ISBN / ISSN	售價 Preço
<b>澳門青年藝術家叢書</b> Série de Obras de Jovens Artistas de Macau			
《微光——黎小傑作品集》 Obras de Lai Sio Kit - Brilho Através da Sombra	---	978-99937-1-295-4	MOP 100
《孟舒：同塵·和光》 Obras de Meng Shu - À Poeira, À Luz	---	978-99937-1-299-2	MOP 100
《第二身——吳敏慧作品集》 Obras de Ng Man Wai - Segunda Pessoa	---	978-99937-1-300-5	MOP 100
<b>澳門研究叢書</b> Colecção "Estudos sobre Macau"			
《澳門特別行政區基本法解析——立法背景和立法原意的探究》 Analisando a Lei Básica da RAEM - Uma Abordagem sobre o Contexto e a Intenção Legislativa	駱偉建、江華、趙英杰 Lok Wai Kin, Kong Wa, Zhao Yingjie	澳門 Macau 978-99937-1-296-1 中國內地 Interior da China 978-7-5201-7032-1	MOP 190
《澳門特別行政區治理模式研究》 Um Estudo sobre o Modelo de Governação da RAEM	王禹、沈然 Wang Yu, Shen Ran	澳門 Macau 978-99937-1-303-6 中國內地 Interior da China 978-7-5201-5018-7	MOP 80




## 年度出版物

Publicações lançadas ao longo do ano

名稱 Título	作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es)	國際書號 / 期刊號 ISBN / ISSN	售價 Preço
<b>澳門特別行政區法律叢書</b> Colecção de Textos Jurídicos da RAEM			
《民法一般論題與〈澳門民法典〉總則》 (下冊) Princípios Gerais do Direito Civil e da Parte Geral do Código Civil de Macau (Volume II)	唐曉晴、蘇建峰、 吳奇琦(編著) Tong Io Cheng, Sou Kin Fong, Ng Kei Kei	澳門 Macau 978-99937-1-301-2 中國內地 Interior da China 978-7-5201-6936-3	MOP 180 
《澳門勞動法概論》 Introdução ao Direito do Trabalho de Macau	蘇建峰 Sou Kin Fong	澳門 Macau 978-99937-1-302-9 中國內地 Interior da China 978-7-5201-4165-9	MOP 120 

<b>澳門知識叢書</b> Colecção de Conhecimentos de Macau			
《澳門媽閣石刻》 Inscrições em Pedra no Templo de A-Má de Macau	蔣美賢、鄧駿捷 Cheong Mei In, Tang Chon Chit	978-962-04-4620-7	MOP 50 
《澳門富紳高可寧》 Kou Ho Neng, Rico Comerciante de Macau	張恒、劉正璋 Cheong Hang, Liu Zhengwei	978-962-04-4692-4	MOP 45 

名稱 Título	作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es)	國際書號 / 期刊號 ISBN / ISSN	售價 Preço
<b>四書</b> Os Quatro Livros			
《大學》 Estudo Maior	Rui Cascais Parada (翻譯 tradução para português), Carlos Morais José (校注暨引言 revisão, introdução e notas)	978-99965-776-3-5	MOP 150 
《中庸》 A Prática do Meio	Rui Cascais Parada (翻譯 tradução para português), Carlos Morais José (校注 revisão e notas)	978-99965-776-6-6	MOP 150 

<b>其他出版物</b> Outras publicações			
《人過留痕：法國耶穌會檔案館藏上海 耶穌會修士墓碑拓片》 Vestígio deixado: Calços de lápides dos túmulos de frades da Companhia de Jesus de Shanghai na Conservatória de Arquivos da Companhia de Jesus da França	葉農、邵建(點校整理) Ye Nong, Shao Jian (revisão e compilação)	978-99937-1-283-1	MOP 180 
《〈全海圖註〉研究》 Estudo do Mapa Marítimo Panorâmico da China	金國平(主編) Jin Guoping (editor principal)	978-99937-1-294-7	MOP 380 
《澳門文物建築活化的故事》 A História da Revitalização dos Edifícios Históricos de Macau	張鶴橋 Cheong Cheok Kio	978-962-04-4724-2	MOP 170 

## 年度出版物

Publicações lançadas ao longo do ano

名稱 Título	作者 / 主編 Autor(es) / Editor(es)	國際書號 / 期刊號 ISBN / ISSN	售價 Preço
<b>期刊</b> Edições periódicas			
《澳門研究》第93至97期 Boletim de Estudos de Macau (Vol. 93-97)	澳門大學澳門研究中心(編) Centro de Estudos de Macau da Universidade de Macau (ed.)	ISSN 0872-8526	MOP 80
			
《中西詩歌》第74至77期 Poesias Chinesa e Ocidental (Vol. 74-77)	黃禮孩、盧衛平(主編) Huang Lihai e Lu Weiping (editores principais)	ISSN 1682-8763	MOP 40
			

## 年度重點獎學金項目

Principais bolsas de estudo atribuídas ao longo do ano

項目 Bolsa de estudo	簡介 Breve apresentação	對象 Destinatários	名額/獲獎人數 N.º de vagas / beneficiários	金額(澳門元) Montante (MOP)
“一帶一路”獎學金 Bolsa de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota”	<p>於2017年設立,旨為配合國家“一帶一路”倡議,發揮澳門的獨特優勢,進一步推動澳門高等教育國際化及多元化發展,鼓勵澳門學生與“一帶一路”沿線國家或地區的學生雙向交流,為促進共同發展建立必要的人才儲備。</p> <p>計劃為期5年,每年名額30名,合計提供150個獎學金名額。獎學金包括“赴外留學獎學金”及“來澳留學獎學金”兩類。</p> <p>Com vista a acompanhar a iniciativa nacional “Uma Faixa, Uma Rota”, realçar as vantagens únicas de Macau e promover a diversificação e internacionalização do ensino superior de Macau, assim como incentivar o intercâmbio entre os estudantes de Macau e dos países e regiões abrangidas por esta iniciativa nacional, a fim de preparar quadros qualificados para o futuro desenvolvimento conjunto, foi criada em 2017 a Bolsa de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota” que é atribuída nos cinco anos seguintes.</p> <p>O número de vagas é de 30 por ano, no total 150. A Bolsa de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota” compreende duas categorias: “Bolsa de Estudo no Exterior” e “Bolsa de Estudo em Macau”.</p>	赴外留學獎金 Bolsa de Estudo no Exterior		
		澳門永久性居民的應屆高中畢業生(升讀學士學位) Residentes permanentes da RAEM que estejam no último ano do ensino secundário e que pretendam frequentar um curso de licenciatura	10名 pessoas	60,000/年 por ano
		具粵或閩地區戶籍的應屆澳門高等院校校畢業生(升讀碩士學位) Cidadãos de Guangdong ou de Fujian que sejam finalistas do curso de licenciatura ministrado por uma das instituições de ensino superior de Macau e que pretendam frequentar um curso de mestrado	10名 pessoas	60,000至 80,000/年 (按就讀地區) 60,000 a 80,000 por ano (conforme o local de estudo)
		來澳留學獎金 Bolsa de Estudo em Macau		
		指定的葡語系國家及東南亞地區獲錄取入讀澳門高等院校的學生 Estudantes oriundos de determinados países lusófonos e asiáticos que foram admitidos por uma das instituições de ensino superior de Macau	10名 pessoas	100,000/年 por ano



項目 Bolsa de estudo	簡介 Breve apresentação	對象 Destinatários	名額/獲獎人數 N.º de vagas / beneficiários	金額(澳門元) Montante (MOP)
特別獎學金計劃 Bolsa de Mérito Especial	<p>由2006年開始與教育暨青年局合作設立，2012年起由澳門基金會獨立執行，旨在支持及鼓勵澳門的優秀學生升學，為社會培養未來人才。</p> <p>申請者須就讀世界排名100位以內的大學，或在各學科領域的世界大學排名(參考《英國泰晤士報高等教育特刊》)中列前50位的大學。</p> <p>A Bolsa de Mérito Especial foi criada em 2006 em cooperação com a DSEJ e a sua atribuição e acompanhamento passaram a ser asseguradas de forma independente pela FM em 2012. O objectivo é incentivar e apoiar os estudantes de Macau que mais se distinguiram nos estudos, proporcionando-lhes um bom ambiente e as melhores condições de aprendizagem, a fim de formar quadros qualificados para Macau.</p> <p>Podem candidatar-se a esta bolsa de estudo os estudantes que frequentem qualquer curso nas universidades classificadas entre as 100 melhores no ranking mundial ou que frequentem qualquer curso nas universidades classificadas até ao 50.º lugar do ranking mundial das universidades por áreas dos cursos, segundo a publicação feita pelo jornal britânico TIMES.</p>	<p>澳門永久性居民，且為應屆中學/預科畢業生或現正就讀高等教育課程</p> <p>Residentes permanentes da RAEM que estejam no último ano do ensino secundário ou no ano pré-universitário ou que estejam a frequentar o ensino superior</p>	55名 pessoas	80,000至 320,000/年 (按就讀地區) 80,000 a 320,000 por ano (conforme o local de estudo)
應屆高中畢業學生 赴葡就讀計劃 Projecto de Continuação de Estudos em Portugal de Alunos que Completaram o Ensino Secundário	<p>與澳門大專教育基金會、教育暨青年局於2004年合作設立，旨在培養中葡雙語人才。</p> <p>Foi lançado em 2004, em cooperação com a Associação Promotora da Instrução Pós-Secundária de Macau e a DSEJ, com vista a formar profissionais bilingues em chinês-português na área do Direito.</p>	<p>澳門永久性居民，且在澳門學校就讀至少四年的應屆高中畢業生</p> <p>Residentes permanentes da RAEM que estejam no último ano do ensino secundário e que tenham frequentado o ensino em Macau por um período ou períodos que totalizam, no mínimo, 4 anos</p>	25名 pessoas	65,000/年 por ano
澳門基金會獎(澳門 中小學生獎學金) Prémios da Fundação Macau (“Bolsa de Mérito destinada a Alunos dos Ensinos Primário e Secundário de Macau”)	<p>與教育暨青年局於2014年合作設立，旨在促進本澳非高等教育學生的全面發展，鼓勵在各學習領域取得優異表現的學生。</p> <p>Foi criada em 2014 em cooperação com a DSEJ com o objectivo de promover o desenvolvimento integral dos alunos do ensino não superior de Macau e incentivá-los a continuar os estudos, no sentido de se esforçarem para poderem alcançar um excelente desempenho em todas as áreas de aprendizagem, de modo a aumentar o nível de educação em Macau.</p>	<p>就讀本澳正規教育小學、初中、高中教育階段及回歸教育各教育階段學生</p> <p>Alunos que frequentam os ensinos primário, secundário geral e secundário complementar da educação regular e de todos os níveis do ensino recorrente de Macau</p>	11,231人次 vagas	1,000/人次 por cada

## 聯絡資料 Contactos

機關 / 技術輔助單位 Orgão / Subunidades de apoio técnico	電話 Telefone	傳真 Fax	電子郵件 Correio electrónico	地址 Endereço
行政委員會 行政委員會秘書處 行政處 財政處 Conselho de Administração Secretariado do Conselho de Administração Divisão de Administração Divisão de Finanças	+853 2896-6777	+853 2896-8658	info@fm.org.mo	辦事處： 澳門新馬路61-75號 永光廣場7至9樓  接待處： 澳門新馬路61-75號 永光廣場7樓
資助處 Divisão de Subsídios	+853 8795-0950	+853 2835-6016	ds_info@fm.org.mo	Escritórios： Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º a 9.º andares, Macau
合作處 Divisão de Cooperação	+853 8795-0950	+853 2835-6026	dc_info@fm.org.mo	Recepção： Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º andar, Macau
獎學金處 Divisão de Bolsas de Estudo	+853 8795-0920 / 8795-0913	+853 8795-0930	db_info@fm.org.mo	
特別計劃處 Divisão de Projectos Especiais	+853 2896-6777	+853 8795-0908	dpe_info@fm.org.mo	
澳門教科文中心 Centro UNESCO de Macau	+853 2872-7066	+853 2872-7057	unesco_info@fm.org.mo	辦事處： 澳門新馬路61-75號永光廣場7樓  展覽及活動場地： 澳門宋玉生廣場403至439號  Escritórios： Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º andar, Macau  Pavilhão de exposição e actividades： Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 403-439, Macau
研究所 Instituto de Estudos	+853 2872-5188	+853 2872-5688	ieinfo@fm.org.mo	澳門南灣大馬路619號時代商業 中心13樓 Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 13.º andar, Macau

## 網站、社交平台專頁、應用程式

Websites, contas de redes sociais, aplicação para dispositivos móveis

### 澳門基金會 Fundação Macau



網站Website  
www.fmac.org.mo



Facebook專頁  
Página do Facebook



微信訂閱號  
Conta do WeChat



YouTube頻道  
Canal do YouTube

### “澳門記憶” “Memória de Macau”



網站Website  
www.macaumemory.mo



Facebook專頁  
Página do Facebook



微信訂閱號  
Conta do WeChat



Instagram

### 澳門虛擬圖書館 Biblioteca Virtual de Macau “MacauData”



網站Website  
www.macaudata.com



應用程式  
Aplicação(IOS)



應用程式  
Aplicação(Android)

## 澳門基金會年度活動報告 2020 Relatório Anual de Actividades da Fundação Macau 2020

出版	澳門基金會 澳門新馬路61-75號永光廣場7至9樓
Edição	Fundação Macau Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7.º a 9.º andares, Macau
編輯	澳門基金會
Produção	Fundação Macau
設計	靛藍設計有限公司
Composição gráfica	Indego Design

©版權所有，不得翻印。  
Todos os direitos reservados. Reprodução proibida.



澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU



澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU